

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 13. Februar 2023, Nr. 3

Schutz der aquatischen Lebensräume und nachhaltige Fischerei

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

**1. ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Art. 1
Gegenstand und Geltungsbereich**

1. Dieses Gesetz regelt, unter Beachtung der geltenden Vorschriften auf Landes-, Staats- und EU-Ebene in den Bereichen Gewässerschutz, Landschaftsschutz, Naturschutz und Wasserbau, den Schutz der aquatischen Lebensräume und eine nachhaltige Fischerei in den Fischwassern und geschlossenen Gewässern.

2. Für die geschlossenen Gewässer gelten nur die Bestimmungen zum Erhalt der Oberflächengewässer, zur Überwachung der Artenzusammensetzung, zum Fischartenschutz, zur Fischgesundheit, zu den Aufgaben des für die Fischerei zuständigen Landesamts, in der Folge als „Amt“ bezeichnet.

**Art. 2
Zielsetzungen**

1. Dieses Gesetz verfolgt folgende Ziele:

- a) die Gewährleistung eines "guten Zustands" der Flüsse, der Seen und des Grundwassers gemäß der Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik,
- b) den naturnahen Erhalt und die Verbesserung

LEGGE PROVINCIALE 13 febbraio 2023, n. 3

Tutela degli habitat acquatici ed esercizio sostenibile della pesca

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

**CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1
Oggetto e ambito di applicazione**

1. La presente legge disciplina la tutela degli habitat acquatici e l'esercizio sostenibile della pesca in acque da pesca e acque chiuse, in conformità alle vigenti norme dell'UE, statali e provinciali nei settori tutela delle acque, tutela del paesaggio, tutela della natura e opere idrauliche.

2. Per le acque chiuse si applicano esclusivamente le disposizioni relative al mantenimento delle acque superficiali, alla vigilanza sulla composizione delle specie, alla tutela delle specie ittiche, alla salute della fauna ittica, ai compiti dell'ufficio provinciale competente per la pesca, di seguito denominato "Ufficio".

**Art. 2
Obiettivi**

1. Con questa legge si perseguono i seguenti obiettivi:

- a) il raggiungimento dell'obiettivo di garantire un «buono stato» dei fiumi, dei laghi e delle acque sotterranee ai sensi della direttiva 2000/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2000, che istituisce un quadro per l'azione comunitaria in materia di acque;
- b) il mantenimento seminaturale e il miglioramen-

der Oberflächengewässer und der an diese gebundenen einheimischen Fauna, speziell der Fische, Neunaugen, Zehnfußkrebse und Großmuscheln (Unionida), auch durch Ausweisung von fischereilichen Schonstrecken,

- c) die Regelung der Fischerei und der Fischereirechte, die Vergabe der Fischereikonzessionen, die Regelung der Fischwasserbewirtschaftung und der Angeltätigkeit,
- d) die Wahrung des öffentlichen Interesses und den Ausgleich zwischen dem öffentlichen Interesse und den privaten Interessen der Inhaber und Inhaberinnen der Fischereirechte, der die Fischwasser bewirtschaftenden Personen, der Verbände, der Fischer und Fischerinnen und der Grundeigentümer und Grundeigentümerinnen durch das Amt.

Art. 3

Begriffsbestimmungen

1. Für dieses Gesetz gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) „Oberflächengewässer“ sind alle Seen und Fließgewässer. Die Oberflächengewässer werden in „Fischwasser“ und „geschlossene Gewässer“ unterteilt.
- b) „Fischwasser“ sind alle fließenden und stehenden Gewässer – auch die unterirdischen – die in einem entsprechenden Verzeichnis enthalten sind. Das Verzeichnis der Fischwasser wird in die Landeskartographie übertragen, die jährlich vom Amt auf den neuesten Stand gebracht wird. Als Fischwasser werden auch jene Gewässer bezeichnet, welche direkt und funktional mit Fischwässern verbunden sind. Eine direkte und funktionale Verbindung besteht dann, wenn zwischen diesen Gewässern die Voraussetzungen für Fisch- oder Flusskrebswechsel gegeben sind. Die Fischwasser werden je nach vorherrschenden Fischarten in „Salmonidengewässer“ und „Cyprinidengewässer“ eingeteilt.
- c) „Fließgewässer“ sind Fischwasser, die zum besonderen Schutz der autochthonen Fischarten, wie Marmorata oder Äschen, weiter unterteilt werden können, um besondere Bewirtschaftungsmaßnahmen umsetzen zu können.
- d) „Geschlossene Gewässer“ sind jene Wasseransammlungen, die nicht im Verzeichnis enthalten sind und nicht direkt und funktional

to delle acque superficiali nonché della fauna autoctona a esse collegata, in particolare pesci, lamprede, decapodi e cozze d'acqua dolce (Unionidi), anche mediante l'individuazione di bandite di pesca;

- c) la disciplina della pesca e dei diritti di pesca, l'assegnazione di concessioni di pesca, la regolamentazione della coltivazione delle acque da pesca e dell'attività alieutica;
- d) la salvaguardia dell'interesse pubblico e il contenimento da parte dell'Ufficio dell'interesse pubblico con gli interessi privati dei soggetti titolari dei diritti di pesca, di chi pratica l'acquicoltura, delle associazioni, dei pescatori, delle pescatrici e dei soggetti proprietari dei fondi.

Art. 3

Definizioni

1. Ai fini della presente legge valgono le seguenti definizioni:

- a) “acque superficiali” sono tutti i laghi e tutti i corsi d'acqua. Le acque superficiali si dividono in “acque da pesca” e “acque chiuse”;
- b) “acque da pesca” sono tutte le acque correnti e ferme, anche sotterranee, indicate nel relativo registro. Il registro delle acque da pesca è costituito dalla cartografia provinciale nella quale tali acque sono riportate ed è aggiornato annualmente dall'Ufficio. Sono considerate acque da pesca anche le acque direttamente e funzionalmente pertinenti a quelle classificate come acque da pesca. La pertinenza diretta e funzionale si ha quando sussistono i presupposti per uno scambio di pesci e di gamberi di fiume fra le acque prese in considerazione. Con riferimento alle specie ittiche prevalenti, le acque da pesca si dividono in “acque salmonicole” e in “acque ciprinicole”;
- c) “acque correnti” sono acque da pesca che, per la protezione specifica delle specie ittiche autoctone, come la trota marmorata e il temolo, possono essere ulteriormente suddivise per poter attuare particolari misure di coltivazione;
- d) “acque chiuse” sono tutti gli accumuli di acque non indicati nel registro e non pertinenti direttamente e funzionalmente alle acque da

mit einem Fischwasser verbunden sind, beispielsweise Angelteiche, Aquakulturen wie Fisch- und Krebszuchtanlagen, künstliche Speicherbecken, zum Beispiel zu Beregnungs- oder Löschzwecken.

- e) „Angelteiche“ sind natürliche oder künstliche Oberflächengewässer, in denen Fische zur Ausübung der Angeltätigkeit gehalten werden.
- f) Die „Aquakultur“ umfasst Tätigkeiten, die nicht zur Fischerei gehören und die auf die künstliche und kontrollierte Aufzucht von Wasserlebewesen wie Besatz- und Speisefische, Krebse und ähnliche ausgerichtet sind.
- g) Ein „Cyprinidensee“ ist ein stehendes Fischwasser, in dem Karpfenartige vorherrschen. Das Verzeichnis der Cyprinidenseen ist Bestandteil des Verzeichnisses der Fischwasser.
- h) Ein „Bergsee“ ist ein natürliches, stehendes Fischwasser auf einer Meereshöhe zwischen 1.200 und 1.800 Metern, in dem Forellenartige vorherrschen. Das Verzeichnis der Bergseen ist Bestandteil des Verzeichnisses der Fischwasser.
- i) Ein „Hochgebirgssee“ ist ein natürliches, stehendes Gewässer auf einer Meereshöhe von über 1.800 Metern. Das Verzeichnis der Hochgebirgsseen ist Bestandteil des Verzeichnisses der Fischwasser.
- j) Ein „Stausee“ ist ein stark verändertes, natürlich erweitertes oder künstliches, stehendes Gewässer, das im Verzeichnis der Stauseen eingetragen ist, das Bestandteil des Verzeichnisses der Fischwasser ist.
- k) Als „standortgerecht“ gelten autochthone und para-autochthone, im lokalen Ökosystem etablierte Fischarten laut Durchführungsverordnung dieses Gesetzes, die auch die Schonmaße und Schonzeiten festlegt. Die Liste der Fischarten enthält auch die Zehnfußkrebse und die Großmuscheln.
- l) „Gebietsfremde invasive Arten“ sind jene, die in der geltenden Verordnung (EU) Nr. 1143/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über die Prävention und das Management der Einbringung und Ausbreitung invasiver gebietsfremder Arten angeführt sind.
- m) Das „Amt“ ist das Landesamt, das in Südtirol für die Anwendung dieses Gesetzes und die Aufgaben laut Artikel 15 zuständig ist.

pesca, ivi compresi, ad esempio, i laghetti per la pesca, gli impianti di acquicoltura come gli allevamenti ittici o di gamberi, gli invasi artificiali come quelli utilizzati a scopo irriguo o antincendio;

- e) „laghetti per la pesca“ sono acque superficiali naturali o artificiali nelle quali sono tenuti pesci allo scopo di consentire l'attività alieutica;
- f) „acquicoltura“ si definisce quell'insieme di attività, distinte dalla pesca, finalizzate alla produzione artificiale e controllata di organismi acquatici, quali pesci da ripopolamento o da consumo, crostacei e similari;
- g) un „lago ciprinicolo“ è costituito da acque da pesca ferme, nelle quali sono prevalenti i pesci cipriniformi. Il registro dei laghi ciprinicoli è parte integrante del registro delle acque da pesca;
- h) un „lago montano“ è costituito da acque da pesca ferme naturali a un'altitudine compresa tra i 1.200 e i 1.800 metri s.l.m., nel quale sono prevalenti i pesci salmoniformi. Il registro dei laghi montani è parte integrante del registro delle acque da pesca;
- i) un „lago alpino“ è costituito da acque ferme naturali a un'altitudine superiore ai 1.800 metri s.l.m. Il registro dei laghi alpini è parte integrante del registro delle acque da pesca;
- j) un „lago artificiale“ è costituito da acque ferme fortemente modificate, naturalmente ampliate o artificiali, inserite nel registro dei laghi artificiali che è parte integrante del registro delle acque da pesca;
- k) „adeguate al sito“ si intendono le specie acquatiche autoctone e para-autoctone, purché inserite in modo stabile negli ecosistemi locali ai sensi del regolamento di esecuzione della presente legge, che ne stabilisce anche le relative misure minime e i periodi di divieto di prelievo. L'elenco comprende anche i decapodi e le cozze d'acqua dolce;
- l) „specie esotiche invasive“ sono quelle riportate nel vigente Regolamento (UE) n. 1143/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, recante disposizioni volte a prevenire e gestire l'introduzione e la diffusione delle specie esotiche invasive;
- m) „l'Ufficio“ è l'ufficio dell'Amministrazione provinciale competente nel territorio della provincia per l'attuazione della presente legge e per i compiti di cui all'articolo 15;

- n) Die „Bonifizierungskonsortien“ im Sinne dieses Gesetzes sind nur die öffentlichen Körperschaften laut königlichem Dekret vom 13. Februar 1933, Nr. 215, in geltender Fassung.
- o) Die „Fischereiordnung“ ist eine vom Bewirtschafter/von der Bewirtschafterin eines Fischwassers ausgearbeitete und vom Amt genehmigte Regelung und liegt dem Jahresbewirtschaftungsplan bei. Sie enthält alle Regeln zur Ausübung der Angeltätigkeit und kann einschränkende Bestimmungen als das Gesetz und die Durchführungsverordnung enthalten.
- p) Der „Fischwasserbewirtschafter/Die Fischwasserbewirtschafterin“, kurz „bewirtschaftende Person“, ist jene natürliche Person, die als Inhaberin oder Pächterin des Fischereirechts bzw. in deren Auftrag ein Fischwasser bewirtschaftet und die gegenüber dem Amt verantwortlich ist.
- q) Das „Fischereirecht“ ist das Recht, in dem Fischwasser, auf das sich das Recht erstreckt, zu fischen und das Fischen zuzulassen, mit der Verpflichtung, das Fischwasser gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes, seiner Durchführungsverordnung und des Jahresbewirtschaftungsplans zu bewirtschaften.
- r) Das „Eigenfischereirecht“ ist ein privates, auch vom Grundeigentum unabhängiges Recht und frei veräußerlich.
- s) „Koppelrechte“ sind mehrere, am selben Fischwasser gleichzeitig bestehende Eigenfischereirechte.
- t) Das „Anteilsrecht“ ist ein einziges Eigenfischereirecht, das auf mehrere Inhaber und Inhaberinnen aufgeteilt ist.
- u) Das „Tafelrecht“ ist ein historisch begründetes Eigenfischereirecht, welches auf die Bedürfnisse einer Familie beschränkt ist und nur von einem geschlossenen Hof beansprucht werden kann.
- v) Das „Landesfischereirecht“ ist ein Fischereirecht im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen und kann vom Amt in Konzession vergeben werden.
- w) Eine „fischereiliche Schonstrecke“ ist ein Fischwasser, welches günstige Bedingungen z.B. für das Laichen der Fische und für die Entwicklung der jungen Brut bietet oder als Winterlager für die Fische geeignet ist. Dies gilt sowohl für fischereilich genutzte als auch nicht genutzte Arten. In fischereilichen
- n) „consorzi di bonifica“ ai sensi della presente legge sono esclusivamente gli enti pubblici di cui al regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, e successive modifiche;
- o) il “regolamento della pesca” è un insieme di norme, elaborato dall’acquicoltrice/acquicoltrice che gestisce un’acqua da pesca, approvato dall’Ufficio e allegato al piano annuale di coltivazione. Contiene tutte le regole che devono essere osservate nell’esercizio dell’attività alieutica e può contenere disposizioni più rigide rispetto alla legge e al regolamento di esecuzione;
- p) “acquicoltrice/acquicoltrice” è la persona fisica che, in quanto titolare o affittuaria del diritto di pesca, oppure su incarico del soggetto titolare o affittuario, pratica la coltivazione delle acque da pesca ed è responsabile di tale coltivazione nei confronti dell’Ufficio;
- q) il “diritto di pesca” consiste nel diritto di pescare e di consentire la pesca nelle acque da pesca alle quali il diritto stesso si riferisce, con l’obbligo di coltivazione delle acque nel rispetto delle disposizioni della presente legge, del suo regolamento di esecuzione e del piano annuale di coltivazione;
- r) il “diritto esclusivo di pesca” è un diritto privato, anche indipendente dalla proprietà del fondo, ed è alienabile;
- s) “diritti di pesca da esercitare in comunione” sono più diritti esclusivi di pesca esistenti contemporaneamente per le stesse acque da pesca;
- t) il “diritto parziale indiviso di pesca” è un unico diritto esclusivo di pesca suddiviso tra più titolari;
- u) il “diritto di mensa” è un diritto esclusivo di pesca storicamente fondato, limitato alle esigenze di una famiglia, che può essere rivendicato esclusivamente da un maso chiuso;
- v) il “diritto provinciale di pesca” è un diritto di pesca in proprietà della Provincia autonoma di Bolzano, che l’Ufficio può dare in concessione;
- w) una “bandita di pesca” sono acque da pesca che presentano condizioni favorevoli p.es. per la frega dei pesci o per la crescita degli avannotti, oppure adatte allo svernamento dei pesci, ciò sia per le specie che sono oggetto di prelievo alieutico sia per quelle che non lo sono. Nelle bandite la pesca è vietata;

Schonstrecken ist das Fischen verboten.

- x) Die „Fischwasserkarte“ ist die von der bewirtschaftenden Person nach den Vorgaben des Amtes ausgestellte, nicht an Dritte übertragbare Erlaubnis zum Fischen in einem Fischwasserabschnitt für einen festgelegten Zeitraum.
- y) Der „Fischbesatz“ ist die Einbringung bestimmter Fischarten in ein Oberflächengewässer. Ein Initialbesatz dient zur Ansiedlung oder Wiederansiedlung von standortgerechten Arten; ein Stützbesatz dient nur zur Stärkung der standortgerechten Wildfischbestände. Beide erfolgen mit befruchteten Eiern, Brütlingen oder Sömmern. Ein Attraktivitätsbesatz ist die Einbringung fangfähiger Fische zur Steigerung des fischereilichen Ausfanges mit dem Ziel, den Fischereidruck gegenüber den autochthonen geschützten Fischarten zu senken.
- z) Unter „Fischerei“ wird das fischgerechte Fangen oder Töten von Lebewesen in Fischwassern verstanden. Das Töten erfolgt ausschließlich, um Nahrungsmittel oder Köder zu beschaffen oder zu wissenschaftlichen oder tierhygienischen Zwecken. Gebietsfremde invasive Arten müssen getötet werden. Fischerei betreibt auch, wer sich mit Fischergeräten am Ufer eines Fischwassers, im selben oder auf einer Brücke über einem Fischwasser aufhält oder diese Geräte dort herrichtet.
- aa) Die „ordentliche Instandhaltung“ durch Bonifizierungskonsortien besteht im benetzten Bereich der Gewässer aus der Mahd der Grabensohle. Dabei muss vermieden werden, dass die Mähwerkzeuge in den Sohlengrund eindringen. Die ordentliche Instandhaltung umfasst auch die Wiederherstellung von abgerutschten Böschungsabschnitten, sofern dabei die Grabensohle nicht beeinträchtigt wird.
- bb) Die „außerordentliche Instandhaltung“ durch Bonifizierungskonsortien besteht im benetzten Bereich der Gewässer aus der Entnahme von Sedimenten des Sohlengrundes über eine Länge von mehr als 5 Metern und aus der Wiederherstellung von abgerutschten Böschungsabschnitten, wenn dabei die Grabensohle beschädigt wird. Jährlich einmal wird ein gemeinsamer Lokalausweis mit Vertretern des Bonifizierungskonsortiums, des Amtes und mit der zuständigen, bewirtschaftenden Person durchgeführt.
- x) il “permesso di pesca” è un’autorizzazione all’esercizio della pesca, non trasferibile a terzi, rilasciato dall’acquicoltrice/acquicoltrice secondo le indicazioni dell’Ufficio, per uno specifico tratto di acque da pesca e per un periodo definito;
- y) la “semina di pesci” consiste nell’immettere determinate specie di pesci in acque superficiali. La semina iniziale mira all’insediamento o reinsediamento di specie adeguate al sito; la semina di sostegno mira esclusivamente al rafforzamento dei popolamenti ittici selvatici adeguati al sito. Entrambe si attuano per mezzo di uova fecondate, avannotti o pesci dell’anno. La semina di attrattività è un’immissione di pesci pronta pesca che ha lo scopo di incrementare la biomassa pescabile e alleviare così la pressione alieutica sulle specie ittiche autoctone tutelate;
- z) l’“esercizio della pesca” o “la pesca” consiste nel catturare o sopprimere organismi viventi nelle acque da pesca, in conformità all’etica alieutica. La soppressione avviene esclusivamente a scopo alimentare, per procurare esche o con finalità scientifiche o igienico-veterinarie. Le specie esotiche invasive devono essere soppresse. Costituisce esercizio della pesca anche il trattenersi con strumenti atti alla pesca, ovvero la loro preparazione, sulla riva di acque da pesca, al loro interno o su un ponte sopra di esse;
- aa) la “manutenzione ordinaria” effettuata dai consorzi di bonifica consiste nello sfalcio della vegetazione acquatica dell’alveo bagnato delle fosse. Nel compiere tale attività va assolutamente evitato che le attrezzature da sfalcio raggiungano il fondale della fossa. Rientra nella manutenzione ordinaria anche l’attività di ripristino di tratti di scarpata franati quando ciò non crea danni al fondale della fossa;
- bb) la “manutenzione straordinaria” effettuata dai consorzi di bonifica consiste nel prelievo di sedimenti dall’alveo bagnato delle fosse per una lunghezza di più di 5 metri di fondale nonché nel ripristino dei tratti di scarpata franata, quando ciò crea danni al fondale della fossa. Una volta all’anno rappresentanti del consorzio di bonifica e rappresentanti dell’Ufficio effettuano un sopralluogo congiunto con l’acquicoltrice/acquicoltrice competente;

- cc) Die „Angeltätigkeit“ beinhaltet die nicht berufsmäßige Fischerei unter Anwendung spezieller, von diesem Gesetz zugelassenen Fangmittel und -methoden.
- dd) „Fischgerecht handeln“ bedeutet, dass mit dem Fisch schonend umzugehen ist, dass ihm eine Fluchtmöglichkeit zu geben ist, dass ihm kein unnötiges Leid zuzufügen ist und dass eine selektive Entnahme zu ermöglichen ist. Mit Durchführungsverordnung werden Detailbestimmungen erlassen.
- ee) Ein „Fischgang“ ist eine Eintragung in der Fischwasserkarte. Der Angeltag besteht aus einem oder mehreren Fischgängen.

2. ABSCHNITT

MASSNAHMEN ZUM ERHALT UND ZUR VERBESSERUNG DER OBERFLÄCHENGEWÄSSER

Art. 4

Überwachung der Artenzusammensetzung

1. Zum Schutz der autochthonen und para-autochthonen Tierartenzusammensetzung kann das Amt Vorschriften erlassen und Maßnahmen ergreifen.

2. Das Amt und die bewirtschaftende Person können direkt oder über Dritte, auch unter Einsatz besonderer Fangmittel, Untersuchungen und Überwachungen an den Tieren durchführen und diese gemäß Durchführungsverordnung entnehmen.

3. Es ist verboten, allochthone Fisch-, Krebs- und Muschelarten sowie standortfremde Varietäten oder Genpools autochthoner Arten in Oberflächengewässern auszusetzen. In Einhaltung höherrangiger Bestimmungen kann der Jahresbewirtschaftungsplan Abweichungen von diesem Verbot vorsehen, um bestehende ökologische Gleichgewichte zu bewahren. Bei geschlossenen Gewässern, außer bei Aquakulturen, für welche die geltenden Vorschriften auf EU- und Staatsebene angewandt werden, gilt dieses Verbot nicht, falls die entsprechende Art im Verzeichnis gemäß Durchführungsverordnung dieses Gesetzes enthalten ist.

4. Die Vorschriften und Maßnahmen zur Vorbeugung, Eindämmung, Kontrolle der Verbreitung gebietsfremder invasiver Arten und deren Vernich-

- cc) l'“attività alieutica” ricomprende la pesca non professionale con utilizzo di particolari attrezzature e modalità ammesse dalla presente legge;
- dd) “agire secondo l’etica alieutica” significa trattare il pesce con cura, dargli una possibilità di fuga, non provocargli sofferenze inutili e favorire un prelievo selettivo. Disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione;
- ee) un’“uscita di pesca” è un’annotazione nel permesso di pesca. Una giornata di pesca è costituita da una o più uscite di pesca.

CAPO II

MISURE PER LA CONSERVAZIONE E IL MIGLIORAMENTO DELLE ACQUE SUPERFICIALI

Art. 4

Controllo della composizione delle specie

1. L'Ufficio può emanare prescrizioni e adottare misure a tutela della composizione autoctona e para-autoctona delle specie animali.

2. L'Ufficio e l'acquicoltrice/acquicoltrice possono, direttamente o tramite terzi, anche utilizzando particolari strumenti di cattura, effettuare ricerche e monitoraggi sugli animali o catturarli nel rispetto del regolamento di esecuzione.

3. È vietato immettere nelle acque superficiali specie alloctone di pesci, gamberi e cozze d'acqua dolce nonché varietà o pool genetici di specie autoctone estranee/estranei al sito. Nel rispetto di norme di rango superiore, il piano annuale di coltivazione può autorizzare eccezioni a detta regola, al fine di conservare equilibri ecologici esistenti. Nelle acque chiuse, ad eccezione di quelle di acquicoltura per le quali si applicano le vigenti norme dell'UE e statali, il suddetto divieto non vale se la specie corrispondente è contenuta nell'elenco previsto dal regolamento di esecuzione della presente legge.

4. Alle prescrizioni e alle misure di prevenzione, contenimento e controllo della diffusione nonché di eradicazione delle specie esotiche in-

tung werden gemäß den geltenden Vorschriften auf EU- und Staats-Ebene angewandt.

5. Von Straftatbeständen abgesehen, werden bei Nichtbeachtung der Vorschriften gemäß Absatz 1 verwaltungsrechtliche Geldbußen in Höhe von 200,00 bis 2.000,00 Euro verhängt. Bei Verstößen gegen Absatz 3 werden verwaltungsrechtliche Geldbußen von 300,00 bis 3.000,00 Euro verhängt.

Art. 5

Maßnahmen zum Fischartenschutz

1. Der Bauträger stellt beim Amt den Antrag für die Eingriffe an Fischwassern mindestens 30 Tage vor deren Beginn; die Genehmigung kann auch Vorschriften enthalten. Die antragstellende Person führt alle Maßnahmen zum Artenschutz, zur Wiederherstellung des Wasserlebensraums und, so weit wie möglich, zu dessen Verbesserung durch und vergütet der bewirtschaftenden Person die Schäden am Fischbestand. Dafür kann das Amt auch eine Kautions für die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten vorschreiben. Die entsprechenden Bestimmungen werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

2. Bei Eingriffen der Landesagentur für Bevölkerungsschutz, der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, der Landesabteilung Forstwirtschaft oder der Landesabteilung Straßendienst im benetzten Bereich der Fischwasser und bei außerordentlichen Eingriffen der Bonifizierungskonsortien reicht eine Meldung an das Amt. Bei Eingriffen der Bonifizierungskonsortien außerhalb des benetzten Bereichs der Fischwasser und bei ordentlichen Eingriffen ist keine Meldung erforderlich. Das Amt legt, nach Rücksprache mit der betroffenen bewirtschaftenden Person, die Maßnahmen zum Artenschutz fest, die durch die ausführende Behörde umgesetzt werden.

3. Werden bei den Eingriffen gemäß den Absätzen 1 und 2 die Vorschriften laut Genehmigung nicht eingehalten, ist die vorgesehene Meldung nicht erfolgt oder werden die Arbeiten ohne die Genehmigung durchgeführt, kann der Direktor/die Direktorin des Amtes mit Bescheid die sofortige Einstellung der Arbeiten verfügen; der Bescheid enthält auch die Beschreibung des festgestellten

vasive è data attuazione ai sensi delle vigenti norme dell'UE e statali.

5. Fatte salve le fattispecie penali, nel caso di inosservanza delle prescrizioni di cui al comma 1 sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 200,00 a 2.000,00 euro. In caso di violazione delle prescrizioni di cui al comma 3 sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 300,00 a 3.000,00 euro.

Art. 5

Misure per la tutela delle specie ittiche

1. Per qualsiasi intervento su acque da pesca il soggetto committente richiede l'autorizzazione all'Ufficio almeno 30 giorni prima dell'inizio dei lavori; l'autorizzazione rilasciata può contenere prescrizioni. Il soggetto richiedente attua tutte le misure per la tutela delle specie, il ripristino dell'habitat acquatico e, per quanto possibile, il miglioramento del medesimo e risarcisce all'acquicoltrice/acquicoltrice i danni al patrimonio ittico. A tal fine l'Ufficio può prescrivere il versamento di una cauzione a garanzia della corretta esecuzione dei lavori. Le disposizioni al riguardo sono stabilite con regolamento di esecuzione.

2. Per gli interventi effettuati nell'alveo bagnato di acque da pesca dall'Agenzia provinciale per la Protezione civile, dall'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, dalla Ripartizione provinciale Foreste oppure dalla Ripartizione provinciale Servizio strade, nonché per gli interventi di manutenzione straordinaria effettuati dai consorzi di bonifica è sufficiente la comunicazione all'Ufficio. Per gli interventi al di fuori dell'alveo bagnato di acque da pesca e per gli interventi ordinari dei consorzi di bonifica la comunicazione non è necessaria. Previa consultazione dell'acquicoltrice interessato/dell'acquicoltrice interessata, l'Ufficio stabilisce le misure di tutela delle specie che saranno attuate dall'Autorità che esegue gli interventi.

3. Se in occasione degli interventi di cui ai commi 1 e 2 non sono rispettate le prescrizioni stabilite nell'autorizzazione, non è stata fatta la comunicazione prevista o gli interventi sono eseguiti senza l'autorizzazione, il direttore/la direttrice dell'Ufficio può disporre, con provvedimento proprio, la sospensione immediata dei lavori; il provvedimento, che contiene anche una descrizione

Zustands und wird von einem Forstbeamten oder einer Forstbeamtin den für den Verstoß verantwortlichen Personen und den mit ihnen gesamtschuldnerisch haftenden Personen zugestellt. Bei Nichtbeachtung des Bescheids wird die verwaltungsrechtliche Geldbuße laut Absatz 16 verdreifacht.

4. Bei Eingriffen der Gemeinden, der Landesverwaltung, der Bonifizierungskonsortien oder der Inhaber und Inhaberinnen von Konzessionen wegen Gefahr in Verzug erfolgt die Meldung an das Amt innerhalb von 72 Stunden nach Beginn des Eingriffs.

5. Die Eigentümer und Eigentümerinnen von Anlagen oder Vorrichtungen, die die Fischwanderung aufwärts oder abwärts dauerhaft verhindern oder erheblich beeinträchtigen, sind unter Einhaltung der Bestimmungen des geltenden Wassernutzungsplans verpflichtet, auf eigene Kosten geeignete Fischaufstiegs- und -abstiegshilfen anzulegen und instand zu halten. Abweichungen von dieser Verpflichtung sind zur Eindämmung von Krankheiten, zur Kontrolle von invasiven Arten oder aus genetischen Gründen möglich, wie zur Ansiedlung von Genpoolbeständen bedrohter Arten oder bei Schöpfwerken. Die Details zu den Fischaufstiegs- und -abstiegshilfen werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

6. Die Inhaber und Inhaberinnen von Wasserleitungskonzessionen müssen gemäß geltendem Wassernutzungsplan Vorrichtungen anbringen, die das Eindringen von Fischen in die Druckleitungen und in die Wassertriebwerke verhindern. Sie müssen dafür sorgen, dass diese Vorrichtungen immer funktionstüchtig sind. Die Details zu den Schutzvorrichtungen werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

7. Bei Wasserableitungen oder Aufstauungen wird gemäß Wassernutzungsplan in der Genehmigung eine Restwassermenge festgelegt, die für die weitere Bewirtschaftung und den Schutz der aquatischen Lebensräume nötig ist und in der gesamten Wasserstrecke unterhalb der Ableitung oder der Aufstauung verbleiben muss. Bei neuen Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie muss die obgenannte Restwassermenge in Fischwassern, welche für eine selbstständige Fischbewirtschaftung geeignet sind, auf jeden Fall mindestens 50 Liter pro Sekunde betragen.

dello stato di fatto accertato, è notificato da un/una agente forestale ai soggetti responsabili dell'infrazione e ai soggetti responsabili in solido. In caso di inosservanza del provvedimento la sanzione amministrativa pecuniaria di cui al comma 16 è triplicata.

4. In caso di interventi contingibili e urgenti eseguiti dai Comuni, dall'Amministrazione provinciale, dai consorzi di bonifica o dai soggetti concessionari è trasmessa comunicazione all'Ufficio entro 72 ore dall'inizio dei lavori.

5. I soggetti proprietari di impianti o di strutture che impediscono o limitano fortemente e in modo continuativo la mobilità ittica in risalita o in discesa sono obbligati, nel rispetto del vigente Piano generale dell'utilizzazione delle acque pubbliche, a realizzare e a mantenere in efficienza, a proprie spese, installazioni idonee a consentire il passaggio dei pesci nelle due direzioni. A tale obbligo si può derogare per contenere la diffusione di malattie, per tenere sotto controllo specie invasive, per ragioni genetiche, come l'insediamento di pool genetici di specie minacciate, oppure in caso di prossimità a impianti idrovori. Disposizioni di dettaglio sulle installazioni che consentono la mobilità ittica sono stabilite con regolamento di esecuzione.

6. I soggetti possessori di concessioni di derivazione idrica devono, ai sensi del vigente Piano generale dell'utilizzazione delle acque pubbliche, installare dispositivi che impediscano l'ingresso di pesci nelle condotte forzate e nelle turbine, e provvedere a mantenere tali dispositivi sempre funzionanti. Disposizioni di dettaglio sui dispositivi di protezione sono stabilite con regolamento di esecuzione.

7. Per derivazioni idriche o sbarramenti è stabilito nell'autorizzazione, nel rispetto del Piano generale dell'utilizzazione delle acque pubbliche, il deflusso minimo vitale necessario per la coltivazione delle acque da pesca e per la tutela degli habitat acquatici, che deve essere mantenuto per tutto il tratto a valle della derivazione idrica ovvero dello sbarramento. Per le nuove derivazioni a scopo idroelettrico il suddetto deflusso minimo vitale nelle acque da pesca idonee alla coltivazione autonoma deve essere, in ogni caso, di almeno 50 litri al secondo.

8. Tritt ein Fischwasser über die Ufer, kann die bewirtschaftende Person die überfluteten Grundstücke abfischen, auch wenn sie privat sind.

9. Bleiben nach dem Abfluss des Wassers auf den überfluteten Grundstücken in Gräben oder in anderen Vertiefungen, die nicht mit dem Fischwasser verbunden sind, Fische zurück, ist die bewirtschaftende Person berechtigt, diese innerhalb von sieben Tagen zu fangen und in das Fischwasser zurückzusetzen.

10. Im Zuge der Instandhaltung der Gräben muss der Bauträger dafür Sorge tragen, dass die Sedimente während der Arbeiten händisch auf Lebewesen durchsucht werden, welche vorsichtig in das Wasser zurückgesetzt werden müssen.

11. Der Betreiber/Die Betreiberin geschlossener Gewässer ist verpflichtet, alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit der Fischwechsel auch in Ausnahmesituationen ausgeschlossen wird.

12. Bei Eingriffen seitens Dritter in Bonifizierungsgräben informiert das Amt das zuständige Konsortium und umgekehrt.

13. Sportliche Tätigkeiten und Freizeitnutzung in Fließgewässern sind verboten. Ausnahmen dazu können von der Landesregierung festgelegt werden. Diese Ausnahmen müssen angesichts der im vorliegenden Gesetz festgelegten Ziele im Bereich des Schutzes der aquatischen Lebensräume ausreichend begründet werden.

14. Bei signifikanter Störung des ökologischen Gleichgewichts zwischen den Fischbeständen und den Prädatoren setzt das Amt Maßnahmen oder es erteilt den Auftrag, das Gleichgewicht wiederherzustellen.

15. Das Amt kann zulasten des Bauträgers eine fischökologische Baubegleitung vorschreiben, falls relevante Auswirkungen auf das Fischwasser zu erwarten sind.

16. Unbeschadet der Strafbestimmungen und einer etwaigen zivilrechtlichen Haftung werden bei Verstößen gegen die Absätze 1, 5, 6, 10, 11 und 13 verwaltungsrechtliche Geldbußen von 400,00

8. In caso di esondazione di acque da pesca l'acquicoltore/acquicoltrice può recuperare i pesci nelle aree allagate, anche se sono di proprietà privata.

9. Se dopo il deflusso dell'acqua dai terreni allagati rimangono ancora pesci nelle fosse o in altri avvallamenti non collegati alle acque da pesca, l'acquicoltore/acquicoltrice ha il diritto di recuperarli entro sette giorni e di reimmetterli nelle acque da pesca.

10. Nel corso degli interventi di manutenzione delle fosse il soggetto committente deve accertarsi che i sedimenti da asportare siano controllati manualmente durante i lavori, alla ricerca di organismi viventi che devono essere reimmessi in acqua con attenzione.

11. Chi gestisce acque chiuse è tenuto ad adottare tutte le misure necessarie affinché, anche in casi straordinari, non si verifichino passaggi di pesci.

12. Se si verificano interventi di terzi nelle fosse di bonifica, l'Ufficio informa il consorzio competente e viceversa.

13. Le attività sportive e del tempo libero in acque correnti sono vietate. La Giunta provinciale può stabilire delle eccezioni a tale divieto. Tali eccezioni devono essere adeguatamente motivate alla luce degli obiettivi di tutela degli habitat acquatici stabiliti dalla presente legge.

14. Se si verifica una significativa alterazione dell'equilibrio ecologico tra il popolamento ittico e i suoi predatori, l'Ufficio adotta le opportune misure o dà incarico di ripristinare l'equilibrio.

15. L'Ufficio può imporre al soggetto committente i lavori l'obbligo di affiancare alla direzione lavori un/una consulente ittico-ecologico/a, qualora si manifesti la possibilità di impatti rilevanti sulle acque da pesca.

16. Fatte salve le disposizioni penali e la possibilità di una responsabilità civile, per la violazione delle disposizioni di cui ai commi 1, 5, 6, 10, 11 e 13 sono irrogate sanzioni amministrative

bis 2.000,00 Euro verhängt. Bei Verstößen gegen die Absätze 2 und 4 werden verwaltungsrechtliche Geldbußen von 200,00 bis 1.000,00 Euro verhängt. Betreffen die zu sanktionierenden Eingriffe fischereiliche Schonstrecken, werden die Geldbußen verdoppelt. Bei Nichteinhaltung der Restwas-sermenge laut Absatz 7 wird bei Kraftwerken mit einer mittleren Nennleistung bis zu 220 Kilowatt eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 4.000,00 bis 15.000,00 Euro verhängt. Bei Kraftwerken mit einer mittleren Nennleistung von 221 bis 3.000 Kilowatt beträgt die verwaltungsrechtliche Geldbuße 12.000,00 bis 39.000,00 Euro, bei Kraftwerken mit einer mittleren Nennleistung über 3.000 Kilowatt beträgt sie 20.000,00 bis 200.000,00 Euro.

Art. 6

Maßnahmen zur Erhaltung der Fischgesundheit

1. Um ein wirksames Monitoring über den Gesundheitszustand der Fische zu ermöglichen, müssen die bewirtschaftenden Personen, die Betreiber und Betreiberinnen der Anlage und die Aufsichtsorgane dem Amt unverzüglich jedes Fischsterben und jede Besonderheit melden, die auf eine Gefährdung, Schädigung oder auf Krankheiten schließen lässt.

2. Die bewirtschaftende Person muss alle vom Amt oder vom landestierärztlichen Dienst erlassenen Vorschriften zur Vorbeugung und Bekämpfung von Krankheiten unverzüglich befolgen.

3. Zur Vorbeugung vor Fischkrankheiten kann das Amt bei Seuchenverdacht die Entnahme der Exemplare aus allen Gewässern verfügen.

4. Der Besatz durch kranke oder krankheitsverdächtige Fische ist verboten.

5. Zur Vorbeugung oder Eindämmung von Krankheiten kann das Amt, auch in Abweichung von genehmigten Bewirtschaftungsplänen, Sondermaßnahmen erlassen.

6. Bei Verstoß gegen die Bestimmungen dieses Artikels werden verwaltungsrechtliche Geldbußen von 400,00 bis 2.000,00 Euro verhängt.

pecuniarie da 400,00 a 2.000,00 euro. Per la violazione dei commi 2 e 4 sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 200,00 a 1.000,00 euro. Se gli interventi da sanzionare avvengono in una bandita di pesca, la sanzione amministrativa pecuniaria è raddoppiata. Se non viene rispettato il deflusso minimo vitale di cui al comma 7, in caso di impianti con una potenza nominale media annua minore o uguale a 220 kW è irrogata la sanzione amministrativa pecuniaria da 4.000,00 a 15.000,00 euro, in caso di impianti con una potenza nominale media annua compresa tra 221 e 3.000 kW la sanzione va da 12.000,00 a 39.000,00 euro e in caso di impianti con una potenza nominale media annua superiore ai 3.000 kW la sanzione va da 20.000,00 a 200.000,00 euro.

Art. 6

Misure per mantenere in salute la fauna ittica

1. Per un efficace monitoraggio dello stato di salute della fauna ittica le persone che praticano l'acquicoltura, chi gestisce impianti che interagiscono con acque da pesca e le persone addette alla vigilanza ittica segnalano tempestivamente all'Ufficio ogni moria di pesci e qualsiasi fatto che possa far supporre pericoli, danni o malattie per la fauna.

2. L'acquicoltore/acquicoltrice deve dare immediata attuazione a tutte le disposizioni provenienti dall'Ufficio o dal Servizio veterinario provinciale con riferimento alla prevenzione e alla lotta contro eventuali patologie.

3. Al fine di prevenire malattie dei pesci, in caso di sospetta infezione l'Ufficio può disporre prelievi, da qualsiasi acque, di esemplari di cui si sospetta che siano contaminati.

4. È vietata la semina di pesci ammalati o di cui si sospetta che siano ammalati.

5. Al fine di prevenire o di limitare la diffusione di malattie l'Ufficio può disporre misure straordinarie, anche in deroga ai piani di coltivazione approvati.

6. In caso di violazione delle disposizioni di cui al presente articolo sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 400,00 a 2.000,00 euro.

Art. 7

Fischereiliche Schonstrecken oder Strecken für nachhaltiges Fischereimanagement

1. Fischereiliche Schonstrecken von Rechts wegen sind:

- a) Fischaufstiegs- und -abstiegshilfen und dazu die Wasserstrecken in einem Umkreis von bis zu zehn Metern,
- b) Fischwasser, auf welchen weder Eigenfischereirechte lasten, noch für die bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes Landesfischereikonzessionen vergeben wurden,
- c) Fischwasser, die für eine Fischereibewirtschaftung nicht geeignet sind. Aus ökologisch-geotechnischen Gründen kann das Amt, nach Anhören des Inhabers/der Inhaberin von Eigenfischereirechten, derartige Strecken ausweisen. Von Rechts wegen fallen all jene Fischwasser in diese Kategorie, die aufgrund der spezifischen natürlichen Verhältnisse, wie beispielsweise bei nur periodischer Wasserführung, keine dauerhafte Ausbildung von Fischbeständen erlauben,
- d) neue Gewässer.

2. Das Amt kann mit dem Inhaber/der Inhaberin eines Fischereirechts eine vertragliche Vereinbarung über die Ausweisung von fischereilichen Schonstrecken oder zur Umsetzung eines nachhaltigen Fischereimanagements treffen. Die Landesregierung erlässt Bestimmungen über den Abschluss der Verträge, über Art und Höhe der Entschädigungen und über die Auflagen, Bedingungen und Fristen derselben.

3. In fischereilichen Schonstrecken ist das Fischen und jede weitere fischereiliche Tätigkeit verboten, durch welche die Fische geschädigt oder gestört werden könnten. Begründete Ausnahmen können vom Amt genehmigt werden.

4. Bestehende fischereiliche Schonstrecken können vom Amt aufgehoben werden, falls die Bedingungen für die Ausweisung nicht mehr gegeben sind.

5. Für jede fischereiliche Schonstrecke legt die Landesregierung fest, welche Tätigkeiten, welche dauernde Veränderungen des aquatischen Lebensraumes bedingen können, uneingeschränkt und welche eingeschränkt durchgeführt werden können, wobei dies ausreichend begrün-

Art. 7

Bandite di pesca o tratti di acque da pesca destinati a una gestione sostenibile

1. Sono bandite di pesca di diritto:

- a) le installazioni che consentano il passaggio dei pesci nelle due direzioni e i tratti d'acqua fino a una distanza di dieci metri dalle stesse;
- b) le acque da pesca sulle quali non gravano diritti esclusivi di pesca e quelle che, fino all'entrata in vigore della presente legge, non sono state date in concessione per la pesca dalla Provincia;
- c) le acque da pesca non adatte alla coltivazione. L'Ufficio può, per motivi di carattere ecologico-gestionale, sentito il/la titolare del diritto di pesca, individuare determinate acque da pesca non adatte alla coltivazione ittica. In questa categoria ricadono a tutti gli effetti tutte quelle acque da pesca nelle quali la formazione di un popolamento ittico permanente non è possibile a causa di specifiche condizioni naturali, come per esempio una portata solo periodica;
- d) acque nuove.

2. L'Ufficio può stipulare con il/la titolare di un diritto di pesca un accordo contrattuale per individuare delle bandite di pesca o attuare una gestione sostenibile della pesca. La Giunta provinciale emana le disposizioni relative alla stipula dei contratti, alla tipologia e all'entità dei risarcimenti, e agli obblighi, alle condizioni e ai termini connessi ai contratti stessi.

3. Nelle bandite di pesca è vietata la pesca e ogni altra attività di pesca che possa danneggiare o disturbare i pesci. L'Ufficio può disporre motivate eccezioni.

4. Le bandite di pesca esistenti possono essere revocate dall'Ufficio qualora siano venute meno le condizioni istitutive.

5. Per ciascuna bandita di pesca la Giunta provinciale determina le attività che possono arrecare modifiche durature all'habitat acquatico e stabilisce quali possono essere esercitate con limitazioni e quali senza, dandone adeguata motivazione. La Giunta provinciale può allo stesso

det werden muss. Die Landesregierung kann ebenso Wasserläufe oder Abschnitte davon, die aus ökologischer Sicht besonders wertvoll oder als Fischlebensraum selten sind, zu geschützten Naturräumen erklären und dort die Errichtung von neuen Wasserableitungen und Anlagen jeglicher Art verbieten.

6. Bei Verstoß gegen die Absätze 3 und 5 werden verwaltungsrechtliche Geldbußen von 200,00 bis 2.000,00 Euro verhängt.

3. ABSCHNITT REGELUNG DER FISCHEREI

Art. 8 *Fischereirecht*

1. Die Fischereirechte werden in einem Fischwasser-Kataster eingetragen, das vom Amt geführt wird. Die bestehenden Fischereirechte sind laufend auf dem neuesten Stand zu halten. Mit Durchführungsverordnung werden Detailbestimmungen auch zur Konzession der Landesfischereirechte sowie der Ausweisung als Fischwasser geregelt.

2. Der Fischwasser-Kataster besteht aus:

- a) einem Verzeichnis der Inhaber von Fischereirechten samt den Tafel- und Koppelfischereirechten,
- b) einer Übersichtskarte mit der Angabe der Grenzen der einzelnen Fischereirechte,
- c) einer Sammlung der Dokumente zu jedem einzelnen Fischereirecht.

3. Fischereirechte können vertraglich auf Dritte übertragen werden. Detailbestimmungen werden durch Durchführungsverordnung geregelt.

4. Die Inhaber und Inhaberinnen von Fischereirechten teilen dem Amt innerhalb von 30 Tagen den Namen der von ihnen beauftragten bewirtschaftenden Person mit, wenn sie nicht selbst die Voraussetzungen als bewirtschaftende Personen erfüllen.

5. Der Erwerb eines Eigenfischereirechts ist innerhalb von 30 Tagen dem Amt zu melden.

6. Koppelfischereirechte dürfen nicht neu begründet werden.

modo dichiarare ambienti naturali protetti i corsi d'acqua, o tratti di essi, che hanno una particolare valenza dal punto di vista ecologico o che costituiscono un habitat ittico raro, e vietarvi la realizzazione di nuove derivazioni idriche e di impianti di qualsiasi genere.

6. In caso di violazione delle disposizioni di cui ai commi 3 e 5 sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 200,00 a 2.000,00 euro.

CAPO III REGOLAMENTAZIONE DELLA PESCA

Art. 8 *Diritto di pesca*

1. I diritti di pesca vengono iscritti in un catasto delle acque da pesca amministrato dall'Ufficio. I diritti di pesca esistenti sono da mantenersi continuamente aggiornati. Con regolamento di esecuzione vengono definite le disposizioni di dettaglio, anche riguardo alla concessione dei diritti di pesca provinciali nonché all'individuazione delle acque da pesca.

2. Il catasto delle acque da pesca è costituito da:

- a) un registro delle persone titolari dei diritti di pesca che include i diritti di mensa e i diritti di pesca in comunione;
- b) una cartografia d'insieme con indicati i confini dei singoli diritti di pesca;
- c) una raccolta dei documenti relativi a ogni singolo diritto di pesca.

3. I diritti di pesca possono essere trasferiti a terzi mediante contratto. Le disposizioni di dettaglio sono definite con regolamento di esecuzione.

4. Il/La titolare del diritto di pesca che non ha i requisiti richiesti per esercitare la funzione di acquicolitore/acquicoltrice comunica all'Ufficio, entro 30 giorni, il nome dell'acquicolitore/acquicoltrice cui ha affidato tale incarico.

5. L'acquisizione di un diritto esclusivo di pesca va comunicata all'Ufficio entro 30 giorni.

6. I diritti di pesca in comunione non possono essere costituiti ex novo.

7. Fischereirechte dürfen nur nach einer Bewertung des Amtes mit Dekret des zuständigen Landesrats/der zuständigen Landesrätin geteilt oder neu begründet werden. Die entsprechenden Kriterien werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

8. Die zu einem geschlossenen Hof gehörenden Fischereirechte unterliegen auch den Bestimmungen über die geschlossenen Höfe.

9. Eigenfischereirechte können verpachtet werden. Der Pächter/Die Pächterin gilt für alle Wirkungen dieses Gesetzes als die das Fischwasser bewirtschaftende Person. Eine Kopie des registrierten Pachtvertrags ist von dem/der Verpachtenden innerhalb von 30 Tagen ab Registrierung des Vertrags dem Amt zu übermitteln.

10. Ist ein Fischwasser mit keinem Eigenfischereirecht behaftet, steht das Fischereirecht der Autonomen Provinz Bozen zu und kann vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin, unbeschadet bereits bestehender Fischereikonzessionen, für einen Zeitraum von fünf bis fünfzehn Jahren vergeben werden. In der Konzession legt das Amt die Bestimmungen zur Wasserbewirtschaftung fest.

11. Durch die Eintragung eines ursprünglich geschlossenen Gewässers in das Verzeichnis der Fischwasser fällt das Fischereirecht der Autonomen Provinz Bozen zu, die das Fischwasser in Konzession vergeben kann, wobei der ehemalige Eigentümer/die ehemalige Eigentümerin des geschlossenen Gewässers das Vorrecht darauf hat.

12. Verändert ein Wasserlauf infolge natürlicher Ereignisse oder durch künstliche Maßnahmen sein Bett, so erstrecken sich die bestehenden Fischereirechte auch auf den veränderten Wasserlauf.

13. Die Eigenfischereirechte erlöschen wegen Nichtausübung über einen Zeitraum von fünf aufeinanderfolgenden Jahren oder bei schwerwiegenden Missachtungen des Jahresbewirtschaftungsplans durch dauerhafte Schädigung des Lebensraums oder des Fischbestands. Das Erlöschen wird mit Dekret des Amtsdirektors/der Amtsdirektorin erklärt und kann ohne Zustimmung der örtlichen Höfekommission grundbücherlich durchgeführt werden.

7. I diritti di pesca possono essere divisi o costituiti ex novo, solo dopo la valutazione dell'Ufficio, con decreto dell'Assessore/Assessora competente. I criteri di riferimento sono definiti con regolamento di esecuzione.

8. I diritti di pesca che appartengono a un maso chiuso soggiacciono anche alle norme sui masi chiusi.

9. I diritti esclusivi di pesca possono essere affittati. L'affittuario/affittuaria è, a tutti gli effetti della presente legge, l'acquicoltore/acquicoltrice delle acque da pesca. Una copia del contratto d'affitto registrato deve essere trasmessa dalla persona che affitta all'Ufficio entro 30 giorni dalla registrazione del contratto.

10. Se su delle acque da pesca non grava alcun diritto esclusivo di pesca, il diritto di pesca appartiene alla Provincia autonoma di Bolzano e può essere assegnato in concessione dall'Assessore/Assessora competente per un periodo compreso tra cinque e quindici anni, fatte salve le concessioni di pesca esistenti. Nell'atto di concessione l'Ufficio stabilisce le disposizioni per la coltivazione delle acque.

11. Se delle acque originariamente chiuse sono iscritte nel registro delle acque da pesca, il corrispondente diritto di pesca appartiene alla Provincia autonoma di Bolzano, che può assegnare le acque da pesca in concessione, nel qual caso la persona precedentemente proprietaria delle acque chiuse ha un diritto di prelazione.

12. Se un corso d'acqua cambia il suo alveo a seguito di eventi naturali o in conseguenza di misure artificiali, i diritti di pesca esistenti si estendono anche al corso d'acqua modificato.

13. I diritti esclusivi di pesca si estinguono a seguito del loro mancato esercizio per un periodo di cinque anni consecutivi oppure nel caso di gravi violazioni del piano annuale di coltivazione con danni duraturi all'habitat acquatico ovvero al popolamento ittico. L'estinzione è sancita con un decreto del direttore/della direttrice dell'Ufficio, che può essere registrato al Libro fondiario senza il consenso della commissione locale per i masi chiusi.

14. Bei Wasserableitung in Fischwassern und bei Erneuerungen von Wasserkonzessionen an Fischwassern mit nicht vernachlässigbaren Auswirkungen ist innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über die Entscheidung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich an das zuständige Amt eine Vereinbarung über die Wertminderung des Eigenfischereirechts vorzulegen. Erfolgt keine Einigung zwischen den Parteien, ist die antragstellende Person verpflichtet, dem Inhaber/der Inhaberin des Fischereirechts eine Schätzung der Wertminderung des Eigenfischereirechts vorzulegen. Kommt es dennoch zu keiner Einigung, wird die Wasserkonzession ausgestellt oder erneuert, unbeschadet des Schadensersatzanspruchs des Inhabers/der Inhaberin des Fischereirechts. Detailbestimmungen werden mit Durchführungsverordnung geregelt.

15. Führt der Inhaber/die Inhaberin des Fischereirechts die Meldungen laut den Absätzen 4 und 5 oder die Übermittlung der Kopie des registrierten Pachtvertrags laut Absatz 9 nicht fristgerecht durch, unterliegt er/sie einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 100,00 Euro.

Art. 9

Fischwasserbewirtschafter/ Fischwasserbewirtschafterin

1. Die bewirtschaftende Person hat im Allgemeinen Rechte und Pflichten, um die Fischwasser in ihrem Zuständigkeitsbereich für die gesamte Artengemeinschaft, einschließlich der Großmuscheln und Zehnfußkrebse, nachhaltig zu bewirtschaften. Im Detail:

- a) sie kann die überfluteten Grundstücke abfischen, wenn ein Fischwasser über die Ufer tritt,
- b) sie kann Fische innerhalb von sieben Tagen fangen und in das Fischwasser rückversetzen, wenn nach Abfluss des Hochwassers auf Grundstücken, in Gräben oder anderen Vertiefungen, die nicht mit dem Fischwasser verbunden sind, Fische zurückbleiben,
- c) sie kann ebenso wie die zur Ausübung der Fischerei Berechtigten und das Hilfs- und Aufsichtspersonal auf eigene Gefahr und mit der zur Vermeidung von Beschädigungen erforderlichen Vorsicht, fremde Ufergrundstücke, Inseln, Brücken und Wasserbauten betreten und dort Boote und Geräte befestigen, soweit dies zur ordnungsgemäßen Ausübung der Fischerei

14. Nel caso di derivazioni idriche in acque da pesca o di rinnovo di concessioni idriche in acque da pesca che hanno effetti non trascurabili, entro 90 giorni dal ricevimento della comunicazione della decisione della conferenza dei servizi in materia ambientale va presentata all'ufficio competente un'intesa sulla diminuzione del valore del diritto di pesca. Qualora non si raggiunga un accordo fra le parti, il soggetto richiedente è obbligato a presentare al/alla titolare del diritto di pesca una stima relativa alla diminuzione del valore del diritto di pesca. Se ciononostante non si raggiunge l'intesa, la concessione di derivazione viene rilasciata, ovvero rinnovata, rimanendo salvo il diritto al risarcimento del/della titolare del diritto di pesca. Norme di dettaglio verranno introdotte con regolamento di esecuzione.

15. Se il/la titolare del diritto di pesca non trasmette le comunicazioni ai sensi dei commi 4 e 5 o la copia del contratto d'affitto registrato ai sensi del comma 9 entro i termini previsti, soggiace a una sanzione amministrativa pecuniaria di 100,00 euro.

Art. 9

Acquicoltore/Acquicoltrice

1. L'acquicoltore/acquicoltrice ha in generale diritti e doveri, affinché la coltivazione delle acque da pesca nel suo ambito di competenza sia sostenibile per l'intera biocenosi, comprese le cozze d'acqua dolce e i decapodi. In particolare, l'acquicoltore/acquicoltrice:

- a) può recuperare i pesci nei fondi inondatai, in caso di straripamento delle acque da pesca oltre le proprie sponde;
- b) può catturare, entro sette giorni, e reimmettere nelle proprie acque da pesca i pesci che, dopo il deflusso dell'acqua, dovessero rimanere sui terreni, nelle fosse o in altri avvallamenti non collegati con le acque da pesca;
- c) può accedere, a proprio rischio e pericolo e con la necessaria cautela per evitare danneggiamenti, così come lo possono fare gli aventi diritto all'esercizio della pesca e il personale ausiliario e di vigilanza, a terreni rivieraschi, isole, ponti e costruzioni idrauliche altrui, nonché fissarvi barche e attrezzature, per quanto ciò sia necessario per il regolare esercizio della pesca

und zur Bewirtschaftung und Beaufsichtigung des Fischwassers erforderlich ist. Wer bei der Ausübung der Fischerei Schäden verursacht, ist verpflichtet Schadenersatz zu leisten,

- d) sie wird vom Amt über geplante, gemeldete und genehmigte Eingriffe sowie geplante fisch-ökologische Erhebungen vor Beginn der Arbeiten informiert,
- e) sie kann ihr Einverständnis zur Entnahme von Fischen für die Trockenbefruchtung geben,
- f) sie kann eingezogene, nicht überlebensfähige, widerrechtlich gefangene Fische beanspruchen,
- g) sie kann um Beiträge für die Fischereibewirtschaftung und die Fischereiaufsicht ansuchen,
- h) sie kann im Amt zwecks Neubewertung eine Überprüfung des qualitativen und quantitativen Zustandes des Fischbestands eines Bewirtschaftungsabschnittes vorlegen; die Details werden mit Durchführungsverordnung geregelt,
- i) sie kann für die Bewirtschaftung auch besondere Geräte und Fangmittel einsetzen.

2. Die bewirtschaftende Person

- a) darf keine Vorrichtungen anbringen, die den Fischwechsel behindern könnten, außer jenen, die durch das Amt genehmigt werden,
- b) muss das Fischwasser nach den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes, der Durchführungsverordnung und den Vorschriften des Amtes bewirtschaften,
- c) muss, um ihr Recht ausüben zu können, dem Amt jährlich fristgerecht einen Jahresbewirtschaftungsplan vorlegen und allfällige Änderungen einreichen. Die Details werden mit Durchführungsverordnung festgelegt,
- d) muss das von ihr bewirtschaftete Fischwasser in Absprache mit den Grundeigentümern und Grundeigentümerinnen, den Betreibern gewässernaher Bauten und den Behörden gemäß Durchführungsverordnung beschildern,
- e) muss bei Aushändigung der Fischwasserkarten, die mit dem Namen des Fischers/der Fischerin versehen sind, kontrollieren, dass die Voraussetzungen hierfür gegeben sind,
- f) muss die verwendeten Fischwasserkarten am Ende der Angelsaison dem Amt übermitteln,
- g) muss jeden Besatz und den Einsatz besonderer Fangmittel mindestens sieben Tage vor Durchführung dem Amt schriftlich melden; die Details werden mit Durchführungsverordnung geregelt,

e per la coltivazione e sorveglianza delle acque da pesca. Chi nell'esercizio della pesca arreca danni è tenuto a risarcirli;

- d) è informato/informata dall'Ufficio in merito agli interventi programmati, annunciati e approvati, nonché alle indagini ittio-ecologiche programmate, prima dell'inizio dei rispettivi lavori;
- e) può dare il suo consenso al prelievo di pesci per la fecondazione artificiale;
- f) può rivendicare i pesci confiscati, catturati illegalmente e non in grado di sopravvivere;
- g) può inoltrare domanda di contributo per la coltivazione delle acque da pesca e per la vigilanza ittica;
- h) può presentare all'Ufficio un accertamento dello stato qualitativo e quantitativo del popolamento ittico di un tratto coltivato al fine di una sua rivalutazione; le relative disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione;
- i) può usare, ai fini della coltivazione, anche strumenti e attrezzature per la cattura particolari.

2. L'acquicoltore/acquicoltrice:

- a) non può realizzare strutture che potrebbero impedire il passaggio dei pesci, ad eccezione di quelle autorizzate dall'Ufficio;
- b) deve coltivare le acque da pesca nel rispetto delle disposizioni della presente legge, del suo regolamento di esecuzione e delle prescrizioni dell'Ufficio;
- c) per esercitare il proprio diritto, deve presentare all'Ufficio, nei termini previsti, un piano annuale di coltivazione e inoltrare eventuali modifiche. Le disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione;
- d) deve apporre la segnaletica relativa alle sue acque da pesca d'intesa con i proprietari e le proprietarie dei fondi, con i soggetti gestori dei manufatti situati presso le acque e con le Autorità, ai sensi del regolamento di esecuzione;
- e) alla consegna dei permessi di pesca, sui quali viene annotato il nome del pescatore/della pescatrice, deve verificare che sussistano i requisiti per ottenerli;
- f) a conclusione dell'annata alieutica, deve trasmettere all'Ufficio i permessi di pesca usati;
- g) deve comunicare per iscritto all'Ufficio, almeno sette giorni prima dell'esecuzione, ogni semina e l'impiego di strumenti di cattura particolari; le disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione;

- h) muss die veterinärmedizinischen Bestimmungen einhalten,
- i) muss eine wirksame Aufsicht über ihre Fischwasser garantieren,
- j) muss nach Vorgabe des Amtes die Fischwasserkarten ausstellen,
- k) kann im Rahmen des Jahresbewirtschaftungsplans Einschränkungen bei der Angeltätigkeit verfügen,
- l) darf ohne Ermächtigung des Amtes keine Krebse fangen.

3. Für Fischwasser an der Grenze zwischen den Provinzen Bozen und Trient, deren größter Teil in der Provinz Trient gelegen ist und deren in der Provinz Bozen gelegene Teil nicht groß genug für eine zweckmäßige Bewirtschaftung ist, werden die in der Provinz Bozen geltenden einschlägigen Bestimmungen nicht angewandt, wenn sie mit denen der angrenzenden Provinz Trient unvereinbar sind.

4. Ab Inkrafttreten dieses Gesetzes ist der Besitz des Fischerscheins Voraussetzung für die Ausübung der Funktion als bewirtschaftende Person. Wer erst nach Inkrafttreten des Gesetzes als bewirtschaftende Personen namhaft gemacht wird, muss als Zugangsvoraussetzung am Lehrgang für Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von Fischwassern teilgenommen haben.

5. Erfolgt die Rückgabe der Fischwasserkarten an das Amt nicht fristgerecht und im Ausmaß von 75 Prozent der Fischwassertageskarten und 90 Prozent der Fischwasserjahreskarten, händigt das Amt im Folgejahr der bewirtschaftenden Person die neuen Fischwasserkarten erst ein bis drei Monate nach Beginn der Fischereisaison in den betroffenen Gewässerabschnitten aus.

6. Bei Verstoß gegen Absatz 2 Buchstaben a), c), d), e) und g) werden verwaltungsrechtliche Geldbußen von 40,00 bis 400,00 Euro verhängt, bei Verstoß gegen Absatz 2 Buchstaben b), h), i) und j) von 200,00 bis 2.000,00 Euro.

Art. 10

Fischereibewirtschaftung

1. Die Fischereibewirtschaftung zielt auf die nachhaltige Hege und Pflege von Fischwassern zur Erhaltung und Förderung eines standortge-

- h) deve rispettare le disposizioni veterinarie;
- i) deve garantire un'efficace vigilanza sulle proprie acque da pesca;
- j) deve rilasciare i permessi di pesca secondo le indicazioni dell'Ufficio;
- k) può disporre limitazioni all'esercizio dell'attività alieutica, restando nel quadro del piano annuale di coltivazione;
- l) non può catturare gamberi senza autorizzazione dell'Ufficio.

3. Nel caso di acque da pesca situate sul confine tra le province di Bolzano e Trento, se la parte maggiore di tali acque si trova nel territorio della provincia di Trento e la parte situata in provincia di Bolzano non raggiunge un'estensione adeguata a una coltivazione a sé stante, a quest'ultima non si applicano le norme in materia vigenti in provincia di Bolzano che siano incompatibili con le norme vigenti nella provincia di Trento.

4. Con l'entrata in vigore della presente legge il possesso dell'abilitazione alla pesca diviene requisito essenziale per l'esercizio della funzione di acquicoltore/acquicoltrice. La partecipazione al corso per acquicoltori e acquicoltrici è un ulteriore requisito essenziale per chi riceve tale incarico solo dopo l'entrata in vigore della presente legge.

5. Se la restituzione dei permessi di pesca all'Ufficio è effettuata oltre i termini e non nella misura del 75 per cento dei permessi giornalieri e del 90 per cento dei permessi annuali, l'anno successivo l'Ufficio consegna all'acquicoltore/acquicoltrice i nuovi permessi con un ritardo da uno a tre mesi rispetto all'inizio della stagione della pesca nelle acque da pesca interessate.

6. In caso di violazione delle disposizioni di cui al comma 2, lettere a), c), d), e) e g), sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 40,00 a 400,00 euro; per la violazione del comma 2, lettere b), h), i) e j), la sanzione va da 200,00 a 2.000,00 euro.

Art. 10

Coltivazione delle acque da pesca

1. La coltivazione mira a una gestione sostenibile delle acque da pesca, finalizzata alla conservazione e al sostegno di un popolamento ittico

rechten Fischbestands, der in seiner Größe, Beschaffenheit, Artenzusammensetzung und natürlichen Ertragsfähigkeit dem jeweiligen Fischwasser angepasst ist.

2. Die natürliche Ertragsfähigkeit von Fischwassern ist die Menge an Fischen in Kilogramm, die jährlich pro Hektar entnommen werden kann, ohne den Fischbestand laut Absatz 1 nachhaltig zu verändern.

3. Die Fischwasserbewirtschaftung muss den Aufbau und die Erhaltung eines Fischbestands gewährleisten, der qualitativ und quantitativ den Standortbedingungen und dem Nährtierbestand entsprechen muss und aus allen Altersklassen der standortgerechten Fischarten zusammengesetzt sein soll, um die natürliche Ertragsfähigkeit zu gewährleisten.

4. In den Gewässern, die eine naturnahe Beschaffenheit, eine ausreichende, kontinuierliche Wasserführung und eine gesicherte Reproduktion aufweisen, stützt sich die Bewirtschaftung auf die in Natur geschlüpften Fische. Für erheblich veränderte Gewässer, die keine standortgerechte Entwicklung der Fischpopulation zulassen, gilt dieser Grundsatz nur bedingt, nämlich nur unter den besonderen, im Jahresbewirtschaftungsplan festgelegten Bedingungen.

5. Das Amt unterteilt die Fischwasser in Bewirtschaftungsabschnitte unter Berücksichtigung der natürlichen Grenzen der Gewässer sowie der Fischereirechte.

Art. 11

Bewirtschaftungsstrategie und Jahresbewirtschaftungsplan

1. Mit Beschluss der Landesregierung werden landesweit gültige, mehrjährige Bestimmungen für die Bewirtschaftung der Fischwasser nach Anhörung der Interessensvertretung laut Durchführungsverordnung festgelegt. Diese als „Bewirtschaftungsstrategie“ bezeichneten Bestimmungen legen die Anwendungsmodalitäten der allgemeinen Bestimmungen über die Bewirtschaftung in den verschiedenen Fischwassertypologien fest und haben mehrjährige Gültigkeit.

2. Der Jahresbewirtschaftungsplan ist auf lokaler Ebene das verpflichtende zentrale Planungs-

a esse adeguato per consistenza, struttura, composizione delle specie e produttività naturale.

2. Per produttività naturale delle acque da pesca si intende la quantità di pesce in chilogrammi per ettaro che può essere prelevata annualmente senza intaccare il popolamento ittico ai sensi del comma 1.

3. La coltivazione delle acque da pesca deve assicurare lo sviluppo e la conservazione di un popolamento ittico qualitativamente e quantitativamente proporzionato ai fattori ambientali e alla presenza di prede in acqua, composto da tutte le classi di età delle specie adeguate al sito, al fine di garantire la produttività naturale.

4. Nelle acque che evidenziano una qualità seminaturale, una portata d'acqua continua e sufficiente, e un successo riproduttivo tangibile la coltivazione si basa sui pesci nati in natura. Per le acque fortemente alterate che non consentono uno sviluppo del popolamento ittico adeguato al sito detto principio vale solo in parte, ovvero solo in presenza delle particolari condizioni stabilite nel piano annuale di coltivazione.

5. L'Ufficio suddivide le acque da pesca in tratti coltivabili, tenendo conto dei confini naturali delle acque e di quelli dei diritti di pesca.

Art. 11

Piano strategico di coltivazione e piano annuale di coltivazione

1. Con deliberazione della Giunta provinciale sono stabilite disposizioni pluriennali, valide in tutto il territorio provinciale, per la coltivazione delle acque da pesca, sentite le rappresentanze di interessi di cui al regolamento di esecuzione. Tali disposizioni, definite „piano strategico di coltivazione“, stabiliscono le modalità di applicazione delle norme generali sulla coltivazione nelle diverse tipologie di acque da pesca e hanno validità pluriennale.

2. Il piano annuale di coltivazione è lo strumento pianificatorio principale a livello locale ed è

instrument für jeden Abschnitt von bewirtschafteten Fischwassern und wird dem Amt jährlich für das Folgejahr vorgelegt und vom Amt genehmigt. Mit Durchführungsverordnung werden die Einzelheiten festgelegt.

3. Im Jahresbewirtschaftungsplan der Gewässerabschnitte mit geschützten Lebensräumen oder Arten können zusätzliche Vorschriften vorgesehen werden.

4. Der Jahresbewirtschaftungsplan kann, mit entsprechender Begründung, von den einschlägigen Bestimmungen abweichende Schonmaße und Schonzeiten von Fischarten vorsehen.

Art. 12

Fischbesatz in Fischwassern

1. Der Fischbesatz ist nur dann ein zulässiges Bewirtschaftungsinstrument für Fischwasser, wenn kein dauerhafter, fischereilicher Ertrag entsprechend der Gewässertypologie möglich ist. In ökologisch funktionsfähigen Fischwassern mit angemessener Ertragsfähigkeit ist der Fischbesatz somit kein zulässiges Bewirtschaftungsinstrument. Bis zum 31. Dezember 2026 kann ein Fischbesatz in Abweichung der Bewirtschaftungsstrategie genehmigt werden.

2. Die spezifische Besatzplanung für die verschiedenen Gewässertypologien und die Kriterien für die Aufzucht werden mittels mehrjähriger Bewirtschaftungsstrategie gemäß Vorgaben laut Durchführungsverordnung festgelegt und werden dann in den jährlichen Bewirtschaftungsplänen angewandt.

3. Ein Attraktivitätsbesatz ist mit Genehmigung des Amtes in allen Stauhaltungen zulässig.

4. Ein Attraktivitätsbesatz kann zudem in jenen Fischwassern genehmigt werden, die wegen Störungen dauerhaft keinen ausreichenden Ertrag haben und wenn durch den Besatz keine signifikanten ökologischen Auswirkungen zu erwarten sind. Der Nachweis der Störung erfolgt in der mehrjährigen Besatzstrategie und die Genehmigung des Einzelfalls wird in den Jahresbewirtschaftungsplänen vermerkt.

5. Die Aufzucht autochthoner Arten, wie die

obligatorio per ogni tratto di acque da pesca coltivato; ogni anno viene presentato per l'anno successivo all'Ufficio, che lo approva. Le disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione.

3. Nel piano annuale di coltivazione dei tratti d'acqua in cui si trovano habitat o specie protette possono essere stabilite ulteriori disposizioni.

4. Il piano annuale di coltivazione può prevedere, motivandolo, misure minime e periodi di divieto del prelievo di specie ittiche anche in deroga alle relative disposizioni.

Art. 12

Semina nelle acque da pesca

1. La semina è uno strumento di coltivazione delle acque da pesca ammissibile esclusivamente se non è possibile, nella tipologia di acque considerate, una produttività ittica durevole nel tempo. La semina pertanto non è uno strumento di coltivazione ammissibile nelle acque da pesca caratterizzate da funzionalità ecologica soddisfacente e da una adeguata produttività naturale. Fino al 31 dicembre 2026 può essere effettuata una semina in deroga al piano strategico di coltivazione.

2. La pianificazione specifica delle semine per le diverse tipologie di acque da pesca e i criteri da seguire nell'allevamento sono stabiliti nel piano strategico di coltivazione pluriennale, secondo le indicazioni del regolamento di esecuzione, e trovano successivamente attuazione nei piani annuali di coltivazione.

3. Una semina di attrattività è ammessa in tutti gli invasi artificiali, previa autorizzazione dell'Ufficio.

4. Una semina di attrattività può essere autorizzata anche nelle acque da pesca per le quali, a causa di danneggiamenti subiti, non è prevedibile una sufficiente produttività nel lungo periodo e nelle quali tale semina non produce impatti ecologici significativi. Il danneggiamento subito è specificato nel piano strategico di coltivazione pluriennale e l'autorizzazione del singolo caso è annotata nel piano annuale di coltivazione.

5. L'allevamento a scopo di semina delle

marmorierte Forelle, die Äsche und die autochthonen Kleinfischarten, Zehnfußkrebse und Großmuscheln, für den Besatz erfolgt über das aquatische Artenschutzzentrum oder über private Brutanstalten. Dabei müssen die Kriterien zur Aufzucht bezüglich Genetik und Tiergesundheit gemäß Bewirtschaftungsstrategie eingehalten werden.

6. Die Detailbestimmungen zu den Obergrenzen für den Fischbesatz und zu den öffentlichen und privaten Brutanstalten in Südtirol werden in der Bewirtschaftungsstrategie festgelegt.

Art. 13

Ausübung der Angeltätigkeit in Fischwassern

1. Um die Zielsetzungen des vorliegenden Gesetzes zu erreichen, werden mit Durchführungsverordnung Bestimmungen zur Ausübung einer nachhaltigen Angeltätigkeit erlassen. Diese betreffen zulässige Fangmittel, tageweise und saisonale Fangbeschränkungen sowie Schonzeiten, Schonmaße und die Anzahl der Fischgänge.

2. In Cyprinidengewässern ist die Verwendung von Blei in der Angeltätigkeit ab 1. Jänner 2025 verboten.

3. Bei Verstoß gegen die Bestimmungen der Durchführungsverordnung zu Absatz 1 und Absatz 2 dieses Artikels werden verwaltungsrechtliche Geldbußen von 60,00 bis 600,00 Euro verhängt, unbeschadet der strafrechtlich relevanten Tatbestände.

Art. 14

Dokumente zur Ausübung der Angeltätigkeit in Fischwassern

1. Zur Ausübung der Angeltätigkeit braucht es neben einem gültigen Ausweisdokument, die gültige Fischereilizenz, den Fischerschein und die Fischwasserkarte. Die Details werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

2. Die Fischereilizenz kann

a) vom Typ B sein: für Personen, die im Staatsgebiet ansässig sind; damit sind sie auch zum Fischen mit Rute und Angel und zum Unter-

specie autoctone, come la trota marmorata, il temolo o le specie di piccoli pesci, decapodi e cozze d'acqua dolce autoctone, avviene nel centro tutela specie acquatiche o in incubatoi privati. In ogni caso, nell'allevamento devono essere osservati i criteri relativi alla genetica e allo stato di salute degli animali, previsti nel piano strategico di coltivazione.

6. Le disposizioni di dettaglio relative sia alle quantità massime ammesse alla semina, sia agli incubatoi pubblici e privati attivi in provincia di Bolzano, sono stabilite nel piano strategico di coltivazione.

Art. 13

Esercizio dell'attività alieutica nelle acque da pesca

1. Per conseguire gli obiettivi fissati dalla presente legge, il regolamento di esecuzione stabilisce le regole per l'esercizio dell'attività alieutica sostenibile. Tali regole riguardano gli strumenti di cattura ammessi, i limiti di cattura giornalieri e stagionali, i periodi di divieto, le misure minime e il numero delle uscite di pesca.

2. Nelle acque ciprinicole l'uso del piombo nell'attività alieutica è vietato a partire dal 1° gennaio 2025.

3. In caso di violazione delle disposizioni stabilite nel regolamento di esecuzione con riferimento al comma 1 e al comma 2 del presente articolo sono irrogate sanzioni amministrative pecuniarie da 60,00 a 600,00 euro, fatte salve le fattispecie penalmente rilevanti.

Art. 14

Documenti per l'esercizio dell'attività alieutica nelle acque da pesca

1. Chi esercita l'attività alieutica deve essere in possesso di un documento d'identità valido, una licenza di pesca valida, l'abilitazione alla pesca e il permesso di pesca. I dettagli sono stabiliti nel regolamento di esecuzione.

2. La licenza di pesca può essere:

a) di tipo B per le persone residenti nel territorio nazionale; questo tipo di licenza autorizza anche all'esercizio della pesca con canna-lenza e

wasserfischen außerhalb Südtirols berechtigt,

- b) vom Typ D sein: für Personen, die nicht im Staatsgebiet ansässig sind.

3. Mit Durchführungsverordnung werden weitere Detailbestimmungen festgelegt.

4. Fischereilizenzen, die die italienischen Regionen den dort ansässigen Personen ausstellen, gelten auch in Südtirol.

5. Der Fischerschein wird vom Amt jenen Personen ausgestellt, die das 14. Lebensjahr vollendet und die Fischerprüfung bestanden haben. Die Details werden mit Durchführungsverordnung geregelt.

6. Ein Fischerschein ist nicht erforderlich

- a) für außerhalb von Südtirol ansässige Inhaber und Inhaberinnen von Tagesfischwasserkarten,
- b) bei Bestandskontrollen, die vom Amt bewilligt werden, oder bei Fischartenschutzmaßnahmen im Auftrag der bewirtschaftenden Person oder des Amtes,
- c) für unter 16-Jährige und für Menschen mit Beeinträchtigungen im Sinne der geltenden staatlichen Bestimmungen unter der Bedingung, dass sie ein Inhaber/eine Inhaberin eines Fischerscheins begleitet.

7. Inhalt und Gültigkeit der Fischwasserkarten werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

8. Zur Förderung der Jungfischer und Jungfischerinnen gilt das Mitangelrecht, wonach Jugendliche bis zum Alter von 16 Jahren auch ohne Fischereilizenz unter der Aufsicht und persönlichen Verantwortung einer volljährigen Person mit Fischerschein die Angeltätigkeit bei Nutzung deren Fischwasserkarte ausüben dürfen. Bezüglich der Anzahl der Ruten und der Fangmenge gelten die Beschränkungen der Fischwasserkarte.

9. Führt der Fischer/die Fischerin eines der Dokumente laut Absatz 1 nicht mit sich, wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 50,00 Euro verhängt. Besitzt er/sie hingegen eines der Dokumente nicht, wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 200,00 Euro verhängt. Wer mehre-

alla pesca subacquea al di fuori del territorio della provincia di Bolzano;

- b) di tipo D per le persone non residenti nel territorio nazionale.

3. Ulteriori disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione.

4. Le licenze di pesca rilasciate dalle Regioni italiane alle persone residenti nei rispettivi territori sono valide anche in provincia di Bolzano.

5. L'abilitazione alla pesca è rilasciata dall'Ufficio alle persone che hanno compiuto 14 anni di età e superato l'esame di pesca. I dettagli sono stabiliti con regolamento di esecuzione.

6. L'abilitazione alla pesca non è richiesta:

- a) alle persone non residenti in provincia di Bolzano in possesso di un permesso di pesca giornaliero;
- b) in caso di controlli dei popolamenti ittici autorizzati dall'Ufficio oppure di interventi a tutela delle specie ittiche eseguiti su incarico dell'acquicoltrice/acquicoltrice o dell'Ufficio;
- c) ai minori di anni 16 e alle persone con disabilità ai sensi della normativa statale vigente, a condizione che siano accompagnati da un pescatore/una pescatrice in possesso dell'abilitazione alla pesca.

7. Il contenuto e la validità dei permessi di pesca sono definiti con regolamento di esecuzione.

8. Per promuovere l'esercizio della pesca da parte dei giovani pescatori e pescatrici si applica il diritto di pesca congiunto, in base al quale i minori sotto i 16 anni, anche privi della licenza di pesca, possono esercitare l'attività alieutica sotto il controllo e la responsabilità personale di una persona maggiorenne in possesso della licenza di pesca, fruendo del permesso di pesca della stessa. Relativamente al numero di canne e al limite massimo di catture valgono le limitazioni del permesso di pesca.

9. Se il pescatore/la pescatrice non ha con sé uno dei documenti richiesti di cui al comma 1, gli/le viene irrogata una sanzione amministrativa pecuniaria di 50,00 euro. Se invece non è in possesso di uno dei documenti richiesti, gli/le viene irrogata una sanzione amministrativa pecuniaria di

re Dokumente nicht mit sich führt oder nicht besitzt, wird für jeden einzelnen Verstoß bestraft.

10. Bei Verstoß gegen diesen Artikel können die Fischfanggeräte beschlagnahmt werden. Werden die beschlagnahmten Geräte nicht innerhalb von sechs Monaten ab Bezahlung der verwaltungsrechtlichen Geldbuße abgeholt, entscheidet der Direktor/die Direktorin des Amtes über deren Verwendung. Widerrechtlich gefangene Fische werden eingezogen und wenn möglich ins Wasser zurückgesetzt; andernfalls stehen die Fische der bewirtschaftenden Person zu.

4. ABSCHNITT

WAHRUNG DES ÖFFENTLICHEN INTERESSES UND DER PRIVATEN INTERESSEN

Art. 15

Aufgaben des Amtes

1. Das Amt sorgt für den Ausgleich der Interessen, wobei in jedem einzelnen Fall das öffentliche Interesse am Schutz aquatischer Lebensräume mit den privaten rechtlichen Interessen in Einklang gebracht wird. Das öffentliche Interesse hat Vorrang.

2. Das Amt hat folgende Aufgaben:

- a) die Schaffung und Verwaltung von Datensätzen und Datenbanken, besonders zu den Fischereirechten, den Fischwassern, der Fischereibewirtschaftung und der Fischereistatistik samt Fischbestandserhebungen,
- b) die Ausstellung von Dokumenten zur Ausübung der Fischerei, im Besonderen die Fischereilizenzen, der Fischerschein sowie die Vorlagen für Fischwasserkarten,
- c) die Konzession der Landesfischereirechte,
- d) die Prüfung, Begutachtung und Bewilligung von Eingriffen an Fischwassern,
- e) die Wiederherstellung oder Bewahrung der Fischbestände in einem standortsgerechten und günstigen Erhaltungszustand,
- f) die Erarbeitung der mehrjährigen, landesweiten Bewirtschaftungsstrategie sowie die Prüfung und Genehmigung der darauf aufbauenden Jahresbewirtschaftungspläne,
- g) die Durchführung von Maßnahmen zum Schutz der aquatischen Lebensräume, auch in Eigenregie,
- h) die Aufsicht über die Fischwasser und die

200,00 euro. Chi non ha con sé o non è in possesso di più documenti viene sanzionato per ogni singola infrazione.

10. In caso di violazione delle disposizioni del presente articolo possono essere sequestrati i mezzi di cattura. Se i mezzi così sequestrati non vengono ritirati entro sei mesi dalla data di pagamento della relativa sanzione amministrativa pecuniaria, il direttore/la direttrice dell'Ufficio decide sul loro utilizzo. I pesci catturati in modo illecito vengono confiscati e, se possibile, reimmessi nelle acque; altrimenti essi spettano all'acquicolitore/acquicoltrice.

CAPO IV

SALVAGUARDIA DELL'INTERESSE PUBBLICO E DEGLI INTERESSI PRIVATI

Art. 15

Compiti dell'Ufficio

1. L'Ufficio provvede a contemperare gli interessi, armonizzando in ogni singolo caso l'interesse pubblico alla tutela degli habitat acquatici con gli interessi privati legittimi. Viene data priorità all'interesse pubblico.

2. L'Ufficio svolge i seguenti compiti:

- a) creazione delle banche dati e gestione dei dati, in particolare con riferimento ai diritti di pesca, alle acque da pesca e alla relativa coltivazione nonché alle statistiche alieutiche, unitamente alle indagini sui popolamenti ittici;
- b) rilascio dei documenti per l'esercizio della pesca, in particolare le licenze di pesca, l'abilitazione alla pesca e i modelli dei permessi di pesca;
- c) concessione dei diritti di pesca provinciali;
- d) esame, valutazione e autorizzazione degli interventi nelle acque da pesca;
- e) ripristino o mantenimento dei popolamenti ittici in uno stato di conservazione soddisfacente e adeguato al sito;
- f) predisposizione del piano strategico di coltivazione pluriennale provinciale nonché esame e autorizzazione dei piani annuali di coltivazione ad esso riferiti;
- g) esecuzione di interventi a tutela degli habitat acquatici, anche in economia;
- h) vigilanza sulle acque da pesca e sorveglian-

Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen über die Fischerei,

- i) das Monitoring gebietsfremder invasiver Arten,
- j) die Kontrolle gebietsfremder invasiver Fischarten und Zehnfußkrebse,
- k) die Verhängung von Verwaltungsstrafen,
- l) die Beratung zu den aquatischen Lebensräumen und zur nachhaltigen Fischerei,
- m) die Durchführung und Beauftragung von Studien in seinem Zuständigkeitsbereich,
- n) den Abschluss von Vereinbarungen auch mit mehrjähriger Dauer,
- o) die Aus- und Weiterbildung in den Bereichen Fischerei und Fischereibewirtschaftung,
- p) die Ausbildungstätigkeit im Fischereibereich samt entsprechenden Befähigungsnachweisen, einschließlich der Fischerprüfung, der Prüfung für Fischereiaufseher und Fischereiaufseherinnen und des Bewirtschaftungskurses,
- q) die fachliche Begleitung des aquatischen Artenschutzentrums,
- r) das Delegieren von institutionellen Aufgaben an den in Südtirol repräsentativsten Interessenverband im Bereich Fischerei,
- s) die Verwaltung des Fischereifonds und die Zuweisung von Beiträgen gemäß Artikel 16,
- t) in Eigenregie die fischökologischen Erhebungen in den Fischwassern.

Art. 16 *Beiträge*

1. Es können Beiträge von höchstens 70 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden, und zwar für die Aus- und Weiterbildung der Fischer und Fischerinnen, der bewirtschaftenden Personen und der Fischereiaufseher und Fischereiaufseherinnen, für die Aufsicht, für die Vermehrung und Verbesserung des Fischbestands und die Beratung zu aquatischen Lebensräumen und nachhaltiger Fischerei sowie für Öffentlichkeitsarbeit. Die Beitragskriterien werden mit Beschluss der Landesregierung erlassen.

2. Für die Durchführung von Maßnahmen zum Schutz der aquatischen Lebensräume, für die Aufsicht über die Fischwasser und die Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen über die Fischerei und das Monitoring gebietsfremder invasiver Arten können eigene Vereinbarungen getroffen werden.

za del rispetto delle disposizioni relative alla pesca;

- i) monitoraggio delle specie esotiche invasive;
- j) controllo delle specie ittiche e di gamberi di fiume esotiche invasive;
- k) applicazione delle sanzioni amministrative;
- l) consulenza in materia di habitat acquatici e di pesca sostenibile;
- m) effettuazione di studi e assegnazione di incarichi di studi nel suo ambito di competenza;
- n) stipula di convenzioni anche di durata pluriennale;
- o) istruzione e formazione nei settori della pesca e della coltivazione delle acque da pesca;
- p) attività di formazione nel settore della pesca con le certificazioni di idoneità ad essa correlate, compresi l'esame di pesca, l'esame per gli addetti e le addette alla vigilanza ittica e i corsi per acquicoltori e acquicoltrici;
- q) supporto tecnico al centro tutela specie acquatiche;
- r) delega di compiti istituzionali all'organizzazione maggiormente rappresentativa degli interessi della pesca in provincia di Bolzano;
- s) amministrazione del fondo pesca e assegnazione dei contributi ai sensi dell'articolo 16;
- t) esecuzione in economia di indagini di ecologia ittica nelle acque da pesca.

Art. 16 *Contributi*

1. Possono essere concessi contributi fino ad un ammontare massimo del 70 per cento della spesa ammessa per l'istruzione e la formazione di pescatori e pescatrici, acquicoltori e acquicoltrici, addetti e addette alla vigilanza ittica, per la vigilanza, per attività volte all'incremento o miglioramento del patrimonio ittico, per consulenze sugli habitat acquatici e sulla pesca sostenibile nonché per attività di pubbliche relazioni. I criteri per la concessione dei contributi sono stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale.

2. Possono essere stipulate apposite convenzioni per l'esecuzione di interventi a tutela degli habitat acquatici, per la vigilanza sulle acque da pesca e per la sorveglianza del rispetto delle disposizioni relative alla pesca e il monitoraggio delle specie esotiche invasive.

3. Gemäß geltenden Bestimmungen können Einrichtungen des Landes, öffentliche Körperschaften, Fischereiverbände, Fischereivereine und bewirtschaftende Personen Geldmittel beantragen, die aus der Nutzung öffentlicher Gewässer zur Stromerzeugung stammen. Diese Geldmittel sind für die Erhaltung oder Verbesserung des Fischbestands der öffentlichen Gewässer bestimmt und werden über den sogenannten „Fischereifonds“ verwaltet.

4. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 155.000,00 Euro, für das Jahr 2024 auf 155.000,00 Euro und für das Jahr 2025 auf 155.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im „Sonderfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt durch das Haushaltsgesetz.

Art. 17

Interessensvertretung

1. Der auf Landesebene repräsentativste Verband der Inhaber und Inhaberinnen von Fischereirechten, bewirtschaftenden Personen und Fischer und Fischerinnen vertritt die Interessen seiner Mitglieder, die eine nachhaltige Nutzung der Fischbestände und die Förderung der Angel-tätigkeit als nachhaltige Freizeitgestaltung anstreben und dabei vor allem die Jugend einbinden; der Verband kann im Auftrag des Amtes Aktivitäten öffentlichen Interesses ausüben und entsprechende Vereinbarungen abschließen oder um die entsprechenden Beiträge ansuchen. Zudem kann der Verband Vereinbarungen mit öffentlichen Einrichtungen abschließen, wobei die entsprechenden Ausgaben zu deren Lasten gehen.

Art. 18

Grundeigentümer und Grundeigentümerinnen, Fischer und Fischerinnen

1. Die Grundeigentümer und Grundeigentümerinnen
a) verpflichten sich, keine Vorkehrungen anzubringen, welche die Rückkehr der Fische in das

3. Ai sensi delle disposizioni vigenti le strutture della Provincia autonoma di Bolzano, gli enti pubblici, le organizzazioni di rappresentanza e le associazioni di pesca, gli acquicoltori e le acquicoltrici possono richiedere risorse finanziarie derivanti dall'utilizzo delle acque pubbliche a scopo idroelettrico. Queste risorse sono destinate alla conservazione o al miglioramento della fauna ittica delle acque pubbliche e sono gestite tramite il cosiddetto "fondo pesca".

4. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 155.000,00 euro per l'anno 2023, in 155.000,00 euro per l'anno 2024 e in 155.000,00 euro per l'anno 2025, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 17

Rappresentanza di interessi

1. L'organizzazione maggiormente rappresentativa a livello provinciale dei soggetti titolari dei diritti di pesca, di acquicoltori e acquicoltrici, pescatori e pescatrici rappresenta gli interessi dei propri associati e associate, che perseguono una gestione alieutica sostenibile dei popolamenti ittici e promuovono l'attività alieutica quale attività ricreativa, coinvolgendo soprattutto i giovani; detta organizzazione può eseguire, su incarico dell'Ufficio, attività di pubblico interesse, stipulando apposite convenzioni o chiedendo i relativi contributi. Inoltre, questa organizzazione può stipulare convenzioni con strutture pubbliche, che se ne assumono le spese.

Art. 18

Proprietari e proprietarie dei fondi, pescatori e pescatrici

1. I proprietari e le proprietarie dei fondi:
a) si impegnano a non realizzare misure che impediscano ai pesci di tornare nelle acque da

Fischwasser verhindern,

- b) dulden die Kennzeichnung der Fischwasser.

2. Die Fischer und Fischerinnen und das Aufsichtspersonal

- a) können auf eigene Gefahr und mit der zur Vermeidung von Beschädigungen erforderlichen Vorsicht öffentliche und private Grundstücke betreten und dort Boote und Geräte befestigen, soweit dies zur ordnungsgemäßen Ausübung der Fischerei, zur Bewirtschaftung des Fischwassers und zur Aufsicht darüber erforderlich ist. Wer bei Ausübung der Fischerei Schäden verursacht, muss Schadenersatz leisten. Aus nachweislichen Sicherheitsgründen kann der Zugang mit entsprechenden Hinweisschildern oder ähnlichen Maßnahmen untersagt werden. Auf jeden Fall untersagt ist der Zugang 5 Meter ober- und unterhalb von Schleusen und Schöpfwerken der Bonifizierungskonsortien; der Zugang zu den Bonifizierungsgräben ist hingegen zu den Bedingungen gemäß diesem Absatz erlaubt.

3. Die Fischer und Fischerinnen

- a) wahren ein fischgerechtes Verhalten. Mit Durchführungsverordnung werden Details festgelegt,
- b) geben die verwendeten und ausgefüllten Fischwasserkarten der bewirtschaftenden Person bei Abschluss der Angelsaison zurück oder übermitteln die darin eingegebenen Daten der bewirtschaftenden Person,
- c) beaufsichtigen ihre Angelgeräte,
- d) halten Abstand untereinander, um sich beim Fischen nicht gegenseitig zu behindern,
- e) öffnen auf Verlangen der Aufsichtsorgane die Behälter, in denen die gefangenen Fische verwahrt werden,
- f) verständigen die Fischereiaufsichtsorgane über natur- und umweltschädigende Verhaltensweisen oder Sachverhalte.

4. Bei Verstößen gegen Absatz 1 und gegen Absatz 3 Buchstaben c) und e) wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 100,00 Euro verhängt. Bei Verstößen gegen Absatz 3 Buchstabe a) wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 200,00 bis 2.000,00 Euro verhängt.

pesca;

- b) tollerano la segnaletica relativa alle acque da pesca.

2. I pescatori, le pescatrici, gli addetti e le addette alla vigilanza ittica:

- a) possono accedere a proprio rischio e pericolo e con la necessaria cautela per evitare danneggiamenti, ai fondi pubblici e privati, dove possono fissare barche e attrezzature, se ciò risulta necessario al regolare esercizio della pesca e alla coltivazione e vigilanza sulle acque da pesca. Chiunque, nell'esercizio della pesca, arrechi danni è tenuto al risarcimento degli stessi. Per comprovate ragioni di sicurezza l'accesso può essere vietato con appositi cartelli esplicativi o misure simili. È in ogni caso vietato accedere alle zone a monte e a valle delle chiuse e delle altre opere idrauliche dei consorzi di bonifica fino a una distanza di 5 metri; l'accesso alle fosse di bonifica è invece consentito alle condizioni di cui al presente comma.

3. I pescatori e le pescatrici:

- a) si comportano nel rispetto dell'etica alieutica. Le disposizioni di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione;
- b) riconsegnano all'acquicoltrice/acquicoltrice i permessi di pesca usati e compilati a conclusione della stagione di pesca, oppure gli/le trasmettono i dati del permesso di pesca compilato;
- c) vigilano sulle loro attrezzature per la pesca;
- d) si mantengono a una distanza reciproca tale da non disturbarsi a vicenda;
- e) aprono, su richiesta degli addetti e delle addette alla vigilanza ittica, i contenitori in cui sono conservati i pesci catturati;
- f) segnalano agli organi addetti alla vigilanza ittica comportamenti o fatti che causano danni alla natura e all'ambiente.

4. In caso di violazione delle disposizioni stabilite nel comma 1 e nel comma 3, lettere c) ed e), è irrogata una sanzione amministrativa pecuniaria di 100,00 euro. In caso di violazione di quanto stabilito al comma 3, lettera a), è irrogata una sanzione amministrativa pecuniaria da 200,00 a 2.000,00 euro.

Art. 19 *Aufsicht*

1. Die Einhaltung der Bestimmungen wird vom Landesforstkorps überwacht. Aufsichtsfunktionen, einschließlich etwaiger Messungen der Restwassermenge, obliegen den damit beauftragten Angestellten des Amtes mit den verwaltungs- und gerichtspolizeilichen Befugnissen eines Sonderwachorgans und den Fischereiaufsehern und Fischereiaufseherinnen mit verwaltungspolizeilichen Befugnissen. Stellen andere Polizeiorgane Verstöße fest, übermitteln sie dem Amt einen Dienstbericht. Das Amt informiert die zuständige bewirtschaftende Person über die Feststellung der Verstöße gegen dieses Gesetz.

2. Der Direktor/Die Direktorin des Amtes ernannt die Sonderwachorgane für die Fischerei- und Jagdaufsicht gemäß Artikel 163 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 1998, Nr. 112.

3. Die Sonderwachorgane können ohne zeitliche Beschränkung im gesamten Landesgebiet ihre Aufgaben wahrnehmen und werden vom Amt aus- und weitergebildet. Sie überwachen im gesamten Landesgebiet die Einhaltung der Bestimmungen dieses Gesetzes und seiner Durchführungsverordnung, während sie die Bestimmungen des Jahresbewirtschaftungsplans nur in ihrem Aufsichtsgebiet wahrnehmen.

4. Wer mit einer Handlung oder Unterlassung gleichzeitig gegen mehrere Bestimmungen verstößt, die eine Verwaltungsstrafe vorsehen, wird für jeden einzelnen Verstoß bestraft.

5. ABSCHNITT SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 20 *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

1. Das Landesgesetz vom 9. Juni 1978, Nr. 28, ist aufgehoben. Die darauf verweisende, noch vorhandene Beschilderung behält ihre Gültigkeit bei und wird erst bei Neubeschilderung ausgetauscht.

2. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes gültigen Fischereilizenzen des Typs B und des Typs D

Art. 19 *Vigilanza*

1. La sorveglianza del rispetto delle disposizioni compete al Corpo forestale provinciale. Le funzioni di vigilanza, comprese le eventuali misurazioni del deflusso minimo vitale, spettano alle e ai dipendenti dell'Ufficio in possesso dei requisiti amministrativi e di polizia giudiziaria di guardia giurata particolare, all'uopo incaricati, nonché alle e ai guardiapescas con competenze di polizia amministrativa. Nel caso in cui altri organi di polizia accertino violazioni, trasmettono una relazione di servizio all'Ufficio. L'Ufficio informa l'acquicoltoe interessato/l'acquicoltrice interessata in merito all'accertamento di una violazione della presente legge.

2. Il direttore/La direttrice dell'Ufficio nomina le guardie giurate particolari addette alla vigilanza ittico-venatoria ai sensi dell'articolo 163, comma 3, del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112.

3. Le guardie giurate particolari possono svolgere i propri compiti di vigilanza in tutto il territorio provinciale senza limiti di tempo e sono istruite e formate dall'Ufficio. Esse vigilano in tutto il territorio provinciale sul rispetto delle disposizioni della presente legge e del suo regolamento di esecuzione, mentre in merito alle prescrizioni del piano annuale di coltivazione hanno competenza solo nel proprio ambito di vigilanza.

4. Chi con un'azione o omissione viola contemporaneamente diverse disposizioni che prevedono sanzioni amministrative viene sanzionato per ogni singola violazione.

CAPO V NORME FINALI

Art. 20 *Norme transitorie e finali*

1. La legge provinciale 9 giugno 1978, n. 28, è abrogata. La segnaletica ad essa riferita presente attualmente sul territorio resta valida fino alla sostituzione con una nuova segnaletica.

2. Le licenze di pesca di tipo B e D valide alla data di entrata in vigore della presente legge man-

behalten ihre Gültigkeit bis zum Verfallsdatum bei; die Fischereiaufseher und Fischereiaufseherinnen bleiben im Amt, bis ihr Mandat abläuft.

3. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits genehmigten Jahresbewirtschaftungspläne für die einzelnen Gewässerabschnitte behalten ihre Gültigkeit bis Ende des Bezugsjahres.

4. Bis zum 31. Dezember des Jahres, in dem das Gesetz in Kraft tritt, wird ein neuer Beschluss der Landesregierung zur Sport- und Freizeitaktivität erlassen.

Art. 21

Finanzbestimmungen

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 16 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, und auf alle Fälle ohne neue oder zusätzliche Mehrausgaben zulasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen wird ermächtigt, mit Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 22

Inkrafttreten

1. Dieses Landesgesetz tritt am 1. März 2023 in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 13. Februar 2023

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

tengono la loro validità fino alla rispettiva data di scadenza; gli organi preposti alla vigilanza ittica restano in carica fino alla scadenza del rispettivo mandato.

3. I piani di coltivazione annuali per i singoli tratti di acque da pesca, già approvati alla data di entrata in vigore della presente legge, restano in vigore fino alla fine dell'anno di riferimento.

4. Entro il 31 dicembre dell'anno di entrata in vigore della presente legge verrà approvata una nuova deliberazione della Giunta provinciale sulle attività sportive e ricreative.

Art. 21

Disposizioni finanziarie

1. Salvo quanto previsto all'articolo 16, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 22

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il 1° marzo 2023.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 13 febbraio 2023

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne des Artikels 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zum einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 2:

Die Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 betrifft die „Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik“.

Anmerkungen zum Artikel 3:

Die Verordnung (EU) Nr. 1143/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 betrifft die „Prävention und das Management der Einbringung und Ausbreitung invasiver gebietsfremder Arten“.

Das königliche Dekret vom 13. Februar 1933, Nr. 215, betrifft die „Neuen Bestimmungen zur vollständigen Bonifizierung.“

Anmerkungen zum Artikel 19:

Das gesetzesvertretende Dekret vom 31. März 1998, Nr. 112 betrifft „Die Übertragung von Verwaltungsfunktionen und -aufgaben vom Staat an die Regionen und die lokalen Körperschaften, in Umsetzung des 1. Abschnitts des Gesetzes vom 15. März 1997, Nr. 59.“

Anmerkungen zum Artikel 20:

Das Landesgesetz vom 9. Juni 1978, Nr. 28, betrifft die „Fischerei“.

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 2:

La direttiva 2000/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2000, istituisce un “Quadro per l'azione comunitaria in materia di acque”.

Note all'articolo 3:

Il regolamento (UE) n. 1143/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, riguarda “Disposizioni volte a prevenire e gestire l'introduzione e la diffusione delle specie esotiche invasive”.

Il regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 riguarda le “Nuove norme per la bonifica integrale”.

Note all'articolo 19:

Il decreto legislativo del 31 marzo 1998, n. 112, riguarda il “Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della legge 15 marzo 1997, n. 59.”

Note all'articolo 20:

La legge provinciale 9 giugno 1978, n. 28, riguarda la “Pesca.”